سکزنجی سنه نومرو (۲۷۰۱) ۱۷ رمضان سنه ۱۳۱۹

۱۵ کانون اول رومی سنه ۱۳۱۷ ۲۸ کانون اول افرنجی

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

۱۳۱۱ سنه‌سی محرمنده غزته نشرینه ابتدا ایدلمشدر

اقدام

محل اداره‌سی

استانبولده باب عالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌دادر. آبونه وسائره ایچون اداره‌مزك ایشبو شعبه‌سی بولوردر. اداره‌خانه اصحاب مراجعه‌یه هر ساعت آچیقدر. هیئت تحریریه دخی گیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی و معنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse : Journal "IKDAM„ Constantinople

شرائط اشترا

استانبول ایچون آبونه قید اولنماز ولایات و ممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ آلتی آیلغی ۹۵ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی و پولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعتیله آیریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك پیشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Samedi le 28 Decembre 1901

هرگون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

سلاملق عالیسی

خورشید فیوضات افزای سپهر خلافت وسلطنت، امیرالمؤمنین معالی‌منقبت. تاجدار عالیجاه وشهریار علویت اکتناه. نباهت بخشندهٔ اریکهٔ اجلال واقبال وشرف افزای مقام خلافت عال‌العال افندمز حضرتلری دونکی کون ادای فریضهٔ صلاة نیت خداپسندانه‌سیله سلاملق رسم شوکت مرتسم عالیسنك جملهٔ مؤسسات فیض‌غایات حضرت ملوکانه‌لرندن اولان (حمیدیه) جامع نورانیت لامعنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر.

ذات قدسیت سمات حضرت فاروقیلری برکردونهٔ شوکت نمونه اجلال انداز میمنت اولدقلری حالده جامع فیوضات مطالعمذکوره بالمواصله ادای فریضهٔ صلاة تجلی آیات ایلدکدن صوکره شعشعهٔ مدبدبه‌سی خیره ساز ابصار جهانیان اوله‌جق برموکب رونق مدار ایله سرای عالیٔ میامن توالیٔ حضرت ظل اللهیلرینه معاودت ورهکذار توتیا آثار حضرت تاجدار اعظمیلرنده ایستادهٔ مواقع اعزاز بولنوب آن‌بآن (پادشاهم چوق یشا) دعوات خیریت آیاتیله تزیین زبان مصادقت بیان ایدن صنوف عساکر منصورهٔ حضرت شاهانه وافراد تبعهٔ صادقهٔ ملوکانه قوللرینی عزیمت وعودت معالی منقبت جناب تاجداریلرنده غرقهٔ انوار التفات بیغایات بیورمشلردر.

تبلیغات رسمیه

دونکی جمعه کونی سلاملق رسم عالیسندن صکره شایان بیوریلان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی اوزرینه انکلتره سفیر کبیری اصالتلو سیرنیقولاس اوقونور حضرتلری صورت غیر رسمیه‌ده حضور شوکتموفور حضرت تاجداریه شرف مثوله نائل اولمشدر.

پاریس بورسه‌سی

پاریس ۲۷ کانون اول

(یوزده اوچ فائضلی) فرانسز	۲۷	۱۰۰ فرانق
دخان رژیسی	۰۰	۳۰۹ »
(د) ترکی	۸۰	۲۴ غروش
شمندوفر تحویلاتی	۰۰	۱۰۵ فرانق
بانق عثمانی	۰۰	۵۲۷ »
ترانسوال	۵۰	۰۹۹ »

اخطار مخصوص

«لیدی»

تفرقه‌سوریله غزته‌مزه درج ایدیلن بو مراق آور رومان اخیراً کتاب صورتنده‌باصیله‌رق بش غروش فیئاتله موقع فروخته وضع ایدلمشدر.

طشره ایچون پوسته اجرتی

ساحل ایچون

پاره	غروش	
	۱	تعهدسز
۱۰	۲	تعهدلی

داخل ایچون

پاره	غروش	
۲۰	۱	تعهدسز
۳۰	۲	تعهدلی

تلغراف

لونده ۲۷ کانون اول

تونیفونته‌ین اردوکاهی — پره‌توریادن تلغرافله اشعار اولندیغنه کوره جنرال دهوت درونده‌درت طابور وایکی طوپی بولنان تونیفونته‌ین اردوکاهی ضبط ایلمشدر.

مطبوعات وقوای امدادیه — علی العموم انکلیز مطبوعاتی بوئرلره ارتق ایشی بیترمك اوزره افریقای جنوبی‌یه قوای مهمهٔ امدادیه کوندرلسنی طلب ایدیور.

صوفیه ۲۷ کانون اول

بحران نظار — استانبولوف فرقه‌سی ارکانندن بعض ذوات هیئت نظاره داخل اولمق اوزره شمدیکی هیئتده بعض تعدیلات اجراسی محتملدر.

[آژانس فورنیه]

واشنغتون ۲۶ کانون اول

امریقا هیئت وکلاسی — ایووا والیسی موسیو شاو موسیو غاژ یرینه خزینه ناظرلغنه تعیین اولنمشدر.

مادرید ۲۶ کانون اول

پورتکیز هیئت وکلاسی — لیزبوندن آلنان تلغرافنامه‌لره کوره بر بحران وکلا ظهور ایده‌جکنه دائر شایع اولان خبرلر تأیید ایتمکه باشلامشدر. پورتکیز باشوکیلی موسیو ولیونانك یکی قابینه‌یی تشکیله مأمور اوله‌جغی سویلنیور.

دیکر بر روایته نظراً یکی قابینه‌یی موسیو سنورا تشکیل ایلیه‌جکدر.

ناپولی ۲۶ کانون اول

قاصیرغه — بوکون بوراحوالیسنده ظهور ایدن شدتلی برقاصیرغه اوزرینه بر چوق خانه‌لر منهدم اولمشدر. چوبیوره ناحیه‌ده بر آدم تلف و۳۶ کشی مجروح اولمشدر.

غوطه ۲۶ کانون اول

بر سنهٔ دوریه — بوکون دیندار دوق ارنستك اوچیوزنجی سنهٔ دوریهٔ ولادتی اولمق مناسبتیله اجرا ایدیلن شنلکلرده آلمانیا امپراطوری ویلهلم حضرتلری بوشنلکلرك نوئل یورطیلرینه مصادف اولمسندن طولایی حاصل اولان ممنونیتی اظهار ایلمش وبوشنلکلرك هرقلبی صلح واتحاد فکرلرینه کمال خواهشله میل ایتدیره‌جك برماهیتی حائز بولندیغنی بیان ایتمشدر.

پاریس ۲۶ کانون اول

حکم پروتوقولی — بوئنوس آیره‌سدن آلنان برتلغرافنامه‌یه کوره اهالی حکمه مراجعت ایدلمسی حقنده تنظیم ایدیلن پروتوقولك امضاسندن طولایی بیان ممنونیت ایتمشدر.

بروکسل ۲۶ کانون اول

جنرال بوتانك قیزلری — جنرال بوتانك اوچ قیزی بوکون بوراده مواصلت ایدرك آلمانیایه متوجهاً حرکت ایتمشلردر.

مادرید ۲۶ کانون اول

بودجه حقنده بر ائتلاف — رئیس وکلا موسیو ساغاستا قورتس وسناتو مجلسلری رؤساسی بودجه‌نك قبول ایچون خلافکیرانیله برائتلاف عقدینه موافقت ایتمشلردر.

روما ۲۶ کانون اول

پاپا — پاپا حضرتلری نوئل یورطیلری مناسبتیله یورولمش اولدیغندن دوقتورلر کندیسنه استراحت توصیه ایلمشدر.

نویورق ۲۴ کانون اول

«الفوس یو» غزته‌سنك افاده‌سنه نظراً شیلی وآرژانتین حکومتلرینك تنظیم ایلدکلری پروتوقوله حکم اولمق اوزره قبول ایدیلن انکلتره قرالی ادوارد حضرتلرینك بو بابده‌کی رأی وقرارینك استحصال اولنجه‌یه قدر منطقهٔ منازع فیهاده طرفیندن هیچ برینك حقوق وامتیازاته نائل اولیه‌جغی بیان اولنیور.

اوترخت ۲۴ کانون اول

بوئرلره هدیه — موسیو قروکر ومشید یسقیوبی شافری قبول ایتمشدر. یسقیوبوس پروسیانك رین وویستفالیه ایالتی اطفالك بوئر چوجقلرینه یلباشی هدیه‌سی اولمق اوزره اعانهٔ جمع ایلدکلری بیان ایتدیکی ۱۰،۰۰۰ مارق موسیو قروکره تسلیم ایلمشدر.

قولونیا ۲۴ کانون اول

شیلی ایله ارژانتین اختلافنك کسب شدت ایلمسی انکلیز رجال سیاسیه‌سنی تهییج ایتمش ومحافل مالیه‌ده‌ده بیوك تأثیری موجب اولمشدر.

لوندره ۲۵ کانون اول

طوکیودن اشعار اولندیغنه کوره ژاپونیانك (۱۹۰۲) بودجه‌سنده واردات منتظمه‌نك (۲۲۵) ملیون (ین) ومصارفاتك (۱۱۷½) ملیوندن عبارت اولدیغی کورلمشدر. فضلهٔ وارداتك دیون عمومیه‌نك اطفاسیله عمران مملکتی موجب بعض انشاآته صرف وتخصیص اولنمسی تکلیف اولنیور.

لوندره ۲۴ کانون اول

امپراطوریچه حضرتلری متوفات قرالیچه ویقتوریانك وفاتی سنهٔ دوریه‌سی مناسبتیله اوکزده‌کی کانون ثانینك یکرمیسنده لوندره‌یه عزیمت ویکرمی دردنده عودت ایلیه‌جکدر.

لوندره ۲۴ کانون اول

(۱۹۰۲) سنه‌سی حزیرانده اجراسی مقرر رسم تتوج مناسبتیله اسپیهد لیماننده بحری بر رسم کچید اجراسی تحت قراره آلنمشدر.

دردست انشا بولنان سفائن حربیه‌نك مراسم مذکوره‌یه اشتراك ایده‌بیلمسی ایچون تدابیر لازمه اتخاذ اولنمشدر. بالجمله حکومات بحریه‌نك مراسم مذکوره‌یه سفائن حربیه اعزام صورتیله شنلکلره اشتراك ایلملری ایچون دعوتنامه‌لر ارسال قلنمشدر.

پرنس دوغال حضرتلری بیوك بریتانیا و ایرلاندا امیراللغنه ترفیع ایدیله‌جك «لوندون» نام سفینهٔ حربیه‌یه راکباً مراسمده حاضر بولنه‌رق قوماندا ایده‌جکدر.

مادرید ۲۴ کانون اول

بلاد مختلفه‌ده غایت شدتلی قارلر نزول ایتمش ودرجهٔ حرارت بعض مواقعده (۱۶) یه تنزل ایتمشدر.

لیورپول ۲۴ کانون اول

لیورپولده برالکتریق تونلنده وقوع بولان اشتعالده برخیلی کشی تلف اولمشدر. شمدی‌یه قدر یالکز آلتی جسد چیقارلمشدر.

مسائل سیاسیه

مذاکرات صلحیه
و
موسیو وولماره‌انس

تایمسك پاریس مخابر مخصوصندن :

پاریسده منتشر نیویورق هرالد غزته‌سی بوئرلر طرفندن چکلرده اوروپایه اعزام ایدیلن اوچ مرخصدن بری اولان موسیو وولماره‌انس ایله وقوعه کلن برملاقاتی نشر ایلمشدر.

موسیو وولماره‌انس مطالعاتنی بیان آرزوسنده ایسه‌ده سوزلرینك سوء تفسیر ایدلیه‌جکی امیدنده بولندیغنی، چونکه سویلیه‌جکی سوزلر سوء تفسیره اوغرامیه‌جق اولورسه سرکرده بولنان انکلیز وبوئر رؤساسی بیننده دها بیوك ائتلاف افکار تولیدینه باعث اوله‌جغنی سویلمش وبومحاربه‌نك سرعتله نهایتلنمسی ایچون بوئر وانکلیز حکومتلری آراسنده ائتلاف افکار حصوله کلمه‌سی جهتنی افاده ایتدکدن صکره دیمشدرکه: «بزبومسئله‌نك دوستانه بر صورتده حل وتسویه‌سنی آرزو ایتملی یز. عسکرلریمز میدان حربده ایکن بویله بر ائتلاف افکار نه‌دن حاصل اولمسون؟ موسیو ستهین ایله شالق بورکرك میدان حربده بولنان بوئرلرك کندی استقلاللرینی استرداد ایتمك وقاپ مستملکه‌سی عصاتنه عفو عمومی اعلان ایلمك شرطلریله مذاکرات صلحیه‌یه کیریشه‌بیله‌جکلرینی بیان ایتملری بزم لوندره‌یه عزیمتله مذاکرات صلحیه تکلیفنده بولنمزی کوچلشدیرمشدر. حالبوکه لورد روزبرینك بیاناتی نظر اعتباره آلنجه بزمده مسئله‌یی حل وحسم ایتمك ملاحظه‌سیله صورت دوستانه‌ده ادارهٔ لسان ایتمکلکمز لازمدر.

اکر انکلتره مذاکرات صلحیه شرائط سیاسیه‌سنی قرارلشدیره‌رق اوزره فلمنکه مرخصلر کوندره‌جك اولورسه بز آنلری قبول و[illegible] لریمزی بیان ایدر وبوصورتله حربه نهایت ویره‌بیلیرز. آنجق موسیو چمبرلینك بلاشرط تسلیم اولورسه‌ق بوتکلیفك شایان قبول اوله‌جغنی سویلمسی مذاکرات صلحیه‌نك کشادی ایچون لوندره‌یه عزیمتمزه مانع اولان قوتلی بر سببدر.

چمبرلینك بوبیاناتندن صکره لوندره‌یه کیده‌جك اولسه ایدك بزم بلاشرط تسلیم اوله‌جغمزه دلالت ایده‌جك ایدی. بز فلمنکده ایکن اول امرده میدان حربده بولنان بوئرلر ایله مخابرات تلغرافیه‌ده بولنمقجه بویله برحرکتده اصلا بولنه‌میز. بالخصوص موسیو ستهینك سالف الذکر افاداتندن صکره بویله برحرکت بزجه امکانسزدر. فقط معلوم اولان برشی وارسه اوده بوقانلی حربه برنهایت ویرمك آرزوسنده بولندیغمزدر.»

قوماندان قرونیچ زینکرك انکلیزلر طرفندن طوتلمسی بوئرلرجه بیوك وجدی بر ضایعه تلقی اولنوب اولنمدیغنه دائر واقع اولان سؤاله جواباً موسیو وولماره‌انس دیمشدرکه: «آکلاشلدیغنه کوره قوماندان قرونیچ زینکر حربه دوام ایده‌میه‌جك درجه‌ده آغر صورتده یاره‌لنمش وسلاح آرقداشی اولان بوئرلر قوماندانلرینی انکلیزلرك یدینه ترکه مجبور اولمشدر. بوحال بزم ایچون ضایعاتدن معدوددر. فقط انکلیزلرك قوماندانه حسن معامله ایده‌جکلرینی وجریحه‌لرینی تداوی ایتدیره‌جکلرینی بیلیورم. بزم جنراللریمزك کافه‌سی بر زمان قوماندانلق وظیفه‌سنی ایفا ایتمش آدملردر. محاربه ظهور ایتمزدن اول آنلر جنرال عد اولنمیورلردی. بوئرلره بر چوق قوای امدادیه التحاق ایتمش اولدیغنی ظن ایتم. میدان حربده عسکریمزك اك زیاده بولندیغی زمان مقداری قرق بیکی کچمامش ایدی. موسیو قروکرك احوال صحیه‌سی ایی ایسه‌ده هوالرك فنالغی طیشاری چیقمسنه مانع اولیور.»

شؤونات

التفات پادشاهی

دونکی سلاملق رسم عالیٔ شوکت توالیسنی مشاهده ایله قرة العین مباهات اولمق اوزره حمیدیه جامع انوار ساطعی حرمنده صفبستهٔ احترام بولنان بخارا وقفقاسیا حجاج کرامی سرعسکر دولتلو عطوفتلو رضا پاشا حضرتلری واسطه‌سیله لطفاً سلام سلامت انجام حضرت ولی نعمت اعظمی تبلیغ بیورلمق صورتیله التفات جهاندرجات جناب خلافتپناهی‌یه مظهریتله بکام بیورلمشلردر.

نفوس اداره‌لرندن ویرلکده اولان نفوس ورقه‌لرینه تحریر ایدلمکده اولان تاریخ ولادتك سنهٔ هجریه اعتبار ایدلمسی لازم کلیرکن ملکیه تقاعد صندوقنده سنهٔ مالیه اعتبار ایدلمکده اولدیغندن وبوایسه اورادن معاش المقده اولان ایتامك مغدوریتلرینی موجب بولندیغندن جریان ایدن مذاکره نتیجه‌سنده تبعهٔ مسلمه‌نك تاریخ ولادتلری هجری اعتبار اولنمسی واکا کوره سنهٔ مالیه‌نك‌ده حساب ایدلمسی لازم کله‌جکی تقرر ایدرك بعدما بووجهله معامله اولنمسی ایجاب ایدنلره تبلیغ اولنمشدر.

برر دپو اتخاذیله الات وادوات جدیدهٔ زراعیه‌نك جلب واهالی‌یه صاتلمسی ضمننده بیك لیرانك تخصیصی اورمان ومعادن وزراعت نظارت جلیله‌سندن مقام سامیٔ حضرت صدارتپناهی‌یه عرض واشعار قلنمشدر.

تشکر

ارضروم حرکت زده‌کانك تهوین احتیاجاتی ایچون طربزون ولایت جلیله‌سنجه طوپلانیلان اعانه‌دن شمدی‌یه قدر وقوع بولان ارسالاتك مقداری بیك یوز اوتوز ایکی لیرا راده‌سنه بالغ اولدیغی وایکنجی دفعه اولمق اوزره اون‌یدی دك الیسه‌نك دها کوندرلدیکی مع المسار استخبار قلنمشدر. فلاکت والمه‌یی خبر آلیر آلمز هیچ برمراجعته بولنلمقسزین همان جمع اعانه‌یه تشبث ویدی‌بیك کسورلیرا تدارك وتسیاری کبی مآثر مروتسازی وفقرا پروری‌یه متعلق اولوب بالجمله اهالیٔ مملکتك وتخصیص مصابین حرکتك احساسات متشکرانه‌لرینی تحریك ایلین نظیری نادر شویله بر غیرت وعنایت جزیلهٔ عالیهمتانه‌یه قارشو تعبیرات شاکرانه وتقدیر آمیزانه بولمقده هرکسی دوچار حیرت بیوران والیٔ وفیر المعالی عطوفتلو قدری بك افندی حضرتلرینك غیرت متتابعهٔ جلیله‌لرندن طولایی عرض شکران اولنور.

یانیه ولایتی اهالیسنك طریق بدلات نقدیه‌سندن دیناری اولان مبالغك سنهٔ حالیه شباطی نهایتنه قدر جزادن عفو واستثناسی خصوصنه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصادر اولمشدر.

ترامواي شرکتنه عائد املاکك مواضعه صورتیله افراد عهده‌سنه فراغ معاملاتی اجرا ایدلمسنه شرکت مذکوره مجلس اداره‌سنجه قرار ویریله‌رك ایجابنك اجراسی ایچون مقام عائدینه مراجعت اولنمشدر.

حالبوکه شرکته عائد اولان بالجمله املاك وسائره‌نك ختام امتیازده تماماً دولته تسلیم ایدلمسی امتیاز نامه شرائطندن اولدیغی جهتله شرکتك اتخاذ ایتمك ایستدیکی بوتدبیر شایان دقت کورلمشدر. برده شرکته عائد اولان املاکك مواضعهٔ نام آخره معاملهٔ فراغیه‌سنك اجراسی قابل اوله‌میه‌جغندن بوبابده نه‌وجهله معامله اجراسی لازم کله‌جکی ایریجه استیذان ایدلمش ومرجعنجه املاك مذکوره‌نك نه‌کبی املاك اولدیغنك وبونلرك شمدی‌یه قدر دفترخاقانیجه نه‌نام ایله مقید بولندیغنك ومواضعهٔ معامله‌سنك اجراسی نه‌فکره مستند اولدیغنك علاوةً اشعاری شهر امانت جلیله‌سنه اخطار قلنمشدر.

بایزیدجهتلرنده بولنان نظامیه یکرمی التنجی الاینك دردنجی طابوری کچن هفته ارضرومه مواصلت ایتمکله برطابور عساکر شاهانه ایله موسیقه باندوسی طرفندن قارص قپوسی خارجنده استقبال ایدلمش وطوغریجه حکومت دائره‌سی حولیسنه کله‌رك ازدیاد عمر واقبال وتوافر شان واجلال حضرت خلافتپناهی‌یی متضمن تلاوت اولنان دعا رفع بارکاه جناب خدا قلنه‌رق اوچ دفعه «پادشاهم چوق یشا» درود اجابت نمودیله‌ده تزیین السنه عبودیت ایدلدکدن صکره استحضار اولنان محله یرلشدیرلمشدر.

ممالك محروسهٔ شاهانه‌ده اعمال اولنمقده اولان صابونلرك بعض محتکرلر طرفندن حین اعمالنده سلیقات دوسود، طالق، وسائر مواد خارجیه وترابیه قارشدیریله‌رق کسر رواجنه سببیت ویرلمکده اولدیغی وفضله اوله‌رق استعمال اولنه‌میه‌جق درجه‌ده مضر صحت برحاله افراغ ایدلدیکی اکلاشلمقده‌در. خارجدن ادخال ایدیله‌جك بوکبی مخلوط صابونلرك رسومات اداره‌سنده متشکل هیئت طبیه‌نك معاینه نظامنامه‌سنده صراحت کافیه اولدیغندن بونلرك مخلوط اولدقلری تبین ایتدیکی تقدیرده اتلافی جهتنه کیدلمکده ویا موردینه اعاده ایدلمکده‌در.

داخلده اعمال ایدیله‌رك دردست اولنان بویله مخلوط صابونلره کلنجه آنلر حقنده کرچه جزا قانوننامهٔ همایوننده مادهٔ نظامیه وار ایسه‌ده بومادهٔ‌نك تطبیقی ایچون مطلقا محاکم عدلیه‌یه مراجعت ایتمك لازم کله‌جکی جهتله مادهٔ مذکوره حکمنی بلامراجعت اجرا دوائر بلدیه‌نك صلاحیتی داخلنده اولمدیغندن بویله مضر صحت صابون وسائر مواد اعمال ایدنلر حقنده بلدیه قانوننه برمادهٔ مذیله علاوه‌سیله برابر مضر صحت اوله‌جق واتلافی جهتنه کیدیله‌جك صابون وسائر موادك صورت اعمال ومواد فنیه‌سنی تعریف ایده‌جك برنظامنامه قلمه آلنمسی مرجع عائدینه اشعار ایدلمشدر.

مرجعنجه اجرا ایدیلن مذاکره نتیجه‌سنده بوکبی مضر صحت شیلرك ترکیبات کیمیویه‌سی نه‌دن عبارت اوله‌جغی وصورت اعمالی فآ نه‌صورتله اولمسی لازم کله‌جکنی تعریف ایده‌جك بر درجه‌ده معلومات فنیه‌نك علاوهٔ مطالعه ایله اشعاری عموم مکاتب عسکریهٔ شاهانه نظارت جلیله‌سنه اشعار قلنمشدر.

یونان سفیری اصالتلو پرنس ماوروقورداتو حضرتلری رفاقتنده باش ترجمان موسیو ناتوم بولندیغی حالده دون خارجیه ناظری دولتلو توفیق پاشا حضرتلریله ملاقات ایتمشدر.

دده اغاج لیمانی

هوالرك فنا کیتمسی اوزرینه دده اغاجنده بولنان یدی سکز قطعه سفینه‌نك حموله‌لرینی اکمال ایده‌مدکلرینی ومحل مذکورده بر لیمان انشاسی الزم بولندیغنی یازمش ایدك. اخیراً دده‌اغاجندن آلنان برمکتوبده مسافری ولوئید وابورلرینك دخی مخالفت هوادن طولایی حموله‌لرینی اخراج ایده‌مدکلری بیان اولنیور. بوحالك تجارت محلیه‌یه اولان مضرتی ودده‌اغاج لیماننك غائب ایتدیکی شیئی روم ایلی شرقی [illegible] برغوس لیماننك قزاندیغنی ایضاحه حاجت یوقدر.

چوروکجی اسنافندن محمد اغانك فندقلی بیشکاهنده لنکر انداز بولنان یونان وابورندن بالمبایعه کرکه چیقارمش اولدیغی اوچ چوال قوقوروز ایله بش چوال حنطه بالمعاینه قوقوروزك تطهیر اولنمق وحنطه‌نك دخی طاوق یمی اولمق اوزره اصراری اثر ایدوکی هیئت تفتیشیهٔ طبیه‌دن ویریلن رایوره بیلدیرلمش ایسه‌ده کمرکدن بعد الاخراج قوقوروزك تطهیر ایدیلوب ایدلمدیکی وحنطه‌نك یدیریلوب یدیرلمدیکی بالطبع بیلنه‌میه‌جکندن اصرارنده تردد حاصل اوله‌رق ایجابی مع مسکرات ذخیره کمرکی نظارتندن استفسار قلنمسیله کیفیت جمعیت رسومیه‌یه حواله ایدلمش وقوقوروز ایله حنطه‌نك شوشرائط دائره‌سنده جواز اصراری صحت عمومیه‌نك محافظه‌سی امر اهمنه مستند اولوب مع مافیه کمرکلر جبایت رسوم وظیفه‌سیله مکلف اولدیغنه وداخل کمرکده بوقوقوروزك تطهیرینه وحنطه‌نك‌ده منحصراً طاوق یمی اولمق اوزره صرف واستهلاکنه نظارته امکان غیرمساعد بولندیغنه مبنی بونلرك دوائر بلدیه‌جه اعزام اوله‌جق مأمور حضورنده اقتضاسنك اجراسیله کیفیتك اشعاری رسومات امانت جلیله‌سندن شهر امانتنه بیلدیرلمشدر.

ردوسده اهالی‌یه توزیع ایدلمك اوزره جلب اولنه‌جق زیتون وپاموق فدانلری اثمانی اولان سکز بیك غروشك تسویه‌سنه مأذونیت اعطاسی اورمان ومعادن وزراعت نظارت جلیله‌سندن باب عالی جانب سامیسنه عرض واشعار قلنمشدر.

معارف حوادثی

طربزون معارف مدیریتندن ولایت دائرهٔ معارف نظارت جلیله‌سنه کوندریلن تحریرات مندرجاتی حائز اهمیت اولمغله بعض فقره‌لرینی بروجه آتی نقل ایدیورز :

تدریسات مرضیٔ عالی دائره‌سنده جاری واحتیاجات زمانه موافق منتظم مکاتب ولایت وبرقاج قضا مرکزلریله نفس سامسونده موجود اولوب دیکر محللرده بولنان مکاتبك کرك تدریساتی کرك اداره‌سی مطلوبه موافق دکلدر. مذکور مکاتبك همان اوچ دربی لزومی قدر معلومات صاحبی اولمیان معلمینك ید اداره‌سنده‌در. برقاج قریه‌یه مرکز اتخاذ اولنه‌جق مناسب محللرده منتظم مکتبلر تأسیس وادارهٔ لری مقتدر وموظف معلملره تودیع اولنمقله معارفك ترقیسی ممکن اوله‌بیله‌جکی عموماً معلوم حقایقدن اولدیغندن بو تدبیر هر زمان ایلری سورلمکده ایسه‌ده مقداری یوزلره بالغ اولمسی لازم کلن بوقدر مکاتبك مصارف دائمه‌سنی تسویه وتأمینه دفعةً قارشولق تدارك اولنمسنك وخصوصیله اومقتدر واهلیتلی معلم الده ایدلمسنك وارستهٔ عرض وایضاح اولان محالیتی نظراعتباره آلنجه حال وزمانك مساعد اولمدیغی بوکبی معروضاتدن صرف نظرله درت بش سنه تعقیبات ایله او نتیجهٔ مطلوبه‌یه ایصاله یعنی داخل ولایتده معارف ابتدائیه‌نك بحق انتشارینه وحالات معروضهٔ مؤسفه‌نك کاملاً محوینه خادم اوله‌جق تدریجی اساسلی ودوامل تشبثات جدیده حقنده خلاصهٔ عرض مطالعاته اجتسار قلنور. شویله‌که :

عموم اناطولیٔ شاهانه‌ده کورلمکده اولدیغی کبی بو ولایات سکنه‌سی دخی حکومت سنیه‌نك هرخصوصده‌کی دلالتنی کمال من ومسار ایله حسن تلقی ایتمك خصلتی فطرةً حائز اولوب آتیده عرض اولنه‌جق صورتده درت بش سنه اجرا اولنه‌جق جدی برتعقیب ایله ولایتك لزوم ومناسب کوریله‌جك محللرنده اعانةً منتظم برر مکتب بناسی وجوده کتیرلمسی وایلروده بومکتبلره تعیین اولنه‌جق معلملرك ینه اوصورتله توظیف ایتدیرلمسی هرزمان قابلدر. چونکه آتیده عرض اولنه‌جق تشکیلات سایه‌سنده بومکتبلره یوزدن ونهایت یوز اللیشر غروش معاشله اهلیتلی معلملر بولنه‌بیله‌جکدرکه ذاتاً قرای موجوده‌نك اوچ دربی شمدیکی حالده

... سنوی درت ... بیک سکز یوز غروشه قدر امام وخوا... خصیصاتی ویرمکده اولدیغنه نظراً اک اوچ قریه توحید اولننجه بو تخصیصاتک هرحالده سنوی محلنه کوره بیک ایکی یوزدن بیک سکز یوز غروشه قدر ایلاغی امکانی محققدر. بو ایکی ماده یعنی مکتب تأسیسی ومعلمینک توظیفی خصوصلری بر تدبیر تالی اولوب اوده امرده حلی ایجاب ایدن مسئله ایله بو ...کاتب ایچون اوصاف مطلوبه‌یی جامع اقتضا ایده‌جک خواجه‌لری وبالخصوص یوز یوزللی غروش معاشه ویاخود بیک ایکی یوزدن بیک سکز یوز غروشه قدر تخصیصات سنو...یه قناعت ایده‌جک معلمینی احضار واعدا ایلمکدرکه بوده هرلوا مرکزنده یعنی طرابزون، ریزه، کموشخانه، صامسونده بر دارالمعلمین کشاد ایدلمکله حاصل اوله‌بیلیر. ...دا برلوا اهالیسندن اولان بر معلم یوز ویا ...اللی غروش معاش ایله دیکر برلوایه ک... رغبت ایتمیه‌جکندن هرلوایه عائد قرایه ...ی معلمینک اول لوا سکنه‌سندن یتشدیرلمسی مرتبهٔ وجوبده‌در. بو دارالتعلیملره تعیین اوله‌جق معلملر احوال وعادات ولایته وقوفلری بولنمیان درسعادت دارالمعلمینی مأذونلرندن انتخاب ایدلیوب داخل ولایتده‌کی رشدیه معلملرینک کندیلرینی طانتمش اولانلرندن یعنی اک مقتدرلرندن یاخود بوراجه درایت واهلیتلری وترکجه‌یه واصول جدیده‌یه وقوفلری مجرب منتسبین علمدن تعیین وکندیلری ایفای وظیفه‌یه حصر نفس ووجود ایتدیره‌جک معاشلرله اک آز شهری یدی یوزاللی غروش معاشله توظیف ایدلملیدرلر. ادرنه، ازمیر، سلانیکدن ماعدا مراکز ولایاتده آچیلان دارالمعلمینلردن بو آنه دکین انتظار اولنان ثمره‌نک اقتطاف ایدلامسی مداومینک اثنای تحصیلده معیشتلری تأمین اولنه‌مامسندن ایلرو کلدیکی نظارت جلیله‌لرنجه دخی مصدق حقیقتلردن بولندیغنه مبنی تأسیس اوله‌جق بو دارالمعلمینلره دوام ایتدیریله‌جک طالبین شهری التمش غروش ویاخود سنهٔ درسیه‌لری سکز آیدن عبارت اوله‌جغنه نظراً سنوی درت یوز ...کسان غروش معاشله توظیف ایدلمکله برابر ...ی مدتجه مدرسه نشین اوله‌رق معافیت ...زیه‌دن استفاده ایلملیدرلر. بو دارالمعلمینلرک ...بری ایچون هرلواده مدرسه نشین طلبهٔ علوم یاخود قراسنده الیوم مستخدم ائمه ومعلمین میانندن مستعد تربیه وتحصیل هرسنه اوتوز مداوم تدارک اولنه‌بیله‌جکی تحقیقات واقعه ایله اکلاشلدیغنه وبناءً علیه دارالمعلمین هرسنه اقلی یوز معلم اعداد ایده‌جکنه نظراً بونلرک بش سنه ظرفنده داخل ولایتده‌کی قراجه اولان معلم احتیاجنی تمامیله رفع ایلیه‌جکی وولایتک هر کوشه‌سنه شعلهٔ معارف ابتدائیه‌یی ادخال ایده‌جکی ازادهٔ اشتباهدر. تشکیلات معروضه‌نک موقع اجرایه وضعنی متعاقب ارباب فضل وکمالدن غیرت دینیه واخلاق متینه ایله متصف سکنهٔ ولایتدن اوچ معارف مفتشی ولایتجه انتخاب وبونلر بیکر غروش معاشله توظیف وتعیین ایدیله‌رک دائما سیار حالده بولندیرلملیدرلر. بوذاتلر ولایتک تصویبیله مناسب کوریله‌جک نقطه‌لردن دوره باشلایه‌رق مواعظ ونصائح ایله معارفک قدر وقیمتنی ووجوب ولزومنی اذهان اهالیده تقریر وتحکیمه صرف ماحصل غیرت ایلملیدرلر. بوذاتلرک نفوذ معنویسنه حکومات محلیه‌نک مظاهرات جدیه‌سی انضمام ایدنجه‌یه قدر برقاچ سنه ظرفنده داخل ولایتده جهالتدن اثر قالمیه‌جغی کبی انتخاب اوله‌جق محللرده برقاچ قریه‌نک بالاتحاد مکمل بر مکتب بناسی وجوده کتیرمکه وشهری یوز یوزاللی غروش معلم معاشنی ویرمکه موافقتلری بالسهوله استحصال اولنه‌جغندن بو صورتله تدریجاً بش سنه ظرفنده ولایتک هر جهتی مقتدر معلم اداره‌سنده منتظم مکتبلر ایله تجهیز ایدلمش اوله‌جغی وارستهٔ عرض وتذکاردر.

داخل ولایتده معارف ابتدائیه‌نک نشر وتعمیمی ایچون چارهٔ منفرد اولان تشکیلات معروضه‌نک ایجاب ایتدیره‌جکی صرفیات سنوی یوز قرق طقوز بیک کسور غروشه بالغ اوله‌جقدر. بو صرفیاته قارشولق تدارکنه کلنجه: مکتب بنالری وجوده کتیرمک ومعلمین معاشاتنی تأمین ایلمک کبی ثمرهٔ مادیه‌سندن همان استفاده ایده‌جکلرینی کوروب اکلایه‌جقلری ومطمئن اوله‌جقلری مواد ایچون بالاده عرض اولنان وسائط ایله یعنی تشویقات ایله اهالیدن نقداً بدناً ومالاً فداکارلق استحصالی نه مرتبه آسان ایسه آتیاً انتفاع ایلیه‌جکلری ومحسناتنی ایلروده فهم وحس ایلیه‌جکلری برشی ایچون اعانه جلبی وتکلیف تحمیلی اودرجه دشواردر.

تشکیلات معروضه ایچون حکومت سنیه‌نک عاطفتنه مراجعتدن بشقه چاره یوقدر. ولایت معارف بودجه‌سنده‌کی مجموع واردات طقوز یوز بیک غروشدن عبارتدر. بوندن بش یوز تمش بیک غروشی مصارفات محلیه‌یه ویرلمکده واوچیوز اوتوز بیک غروشی صرفیات مرکزیه ایچون درسعادته ارسال اولنمقده‌درکه بو ایکی یکوندن شمدیلک برپاره تصرف قابل اوله‌میه‌جغی ضروری کورولمکده‌در. یکونی اوتوز بریوک کسور غروشه بالغ اولان مطلوبات مذکوره‌نک اون التی یوک کسور غروشی مکلفین وملتزمین واون بش یوک کسور غروشی مال صندوقلری ذمتنده بولنیور. فضلهٔ مذکوره‌دن هرلوا حصه‌سنه سنوی اوتوز التی بیک کسور غروش اصابت ایلیورکه اهمیتی درکار اولان بویله برامر خیرک ساحه آرای حصول اولمسی ایچون بومقدار کلی مطلوبه مقابل بویله جزئی برمبلغک تسویه‌سی اسبابنی استکمال خصوصنده بالجمله مأمورین طرفندن صرف ماحصل اقدام وغیرت اولنه‌جغی وولایت جانبندن بو بابده دریغ مساعده بیورلمیه‌جغی هر کونه شبهه‌دن عاریدر. احوال حاضره الجاآتندن اوله‌رق مطلوبات مذکوره‌دن برپاره استرداد واستحصالی همان همان محال بولندیغنه وانجق حیات مملکته تعلق ایدن بوکبی تشبثات جدیه ایچون مأمورین ملکیه‌نک مظاهرت وهمت حمیتپرورانه‌لری سایه‌سنده درت بش سنه قدر سنوی بوقدر برمبلغک الده ایدلمسی ممکن اوله‌جغنه نظراً شمدیکی حالده سنه‌دن سنه‌یه دور ایدلمکدن وقیوداتی تشویش ایلمکدن بشقه نفعی اولمیان واولمیه‌جغی محقق بولنان بو مطلوباتک تشبثات معروضه مصارفاتنه قارشولق اتخاذنده اصلا تردد اولنمامق اقتضا ایدر. اهالئ ولایتک جهل ونادانیدن قورتارلمسی ایچون اجراسی مرتبهٔ وجوبده بولنان تشبثات تدابیر معروضه‌دن عبارت وبوندن بشقه چاره تجربه‌سی اضاعهٔ وقتدن بشقه بر نتیجه حاصل ایتمیه‌جکی ارباب تجربه‌جه مصدق برحقیقتدر.

§ کچنلرده قسطمونی اعدادی مکتبی صنف عالیه عربی معلملکنه تعیین ایدلمش اولان عثمان افندینک مذکور درسلری اداره ایده‌جک درجه‌ده عربجه‌یه وقوفی اولمدیغی جهتله مذکور صنفلرده‌کی درسلرینک عهده‌سندن تنزیله اکا بدلینه یوز اوتوز غروش معاش ایله برنجی وایکنجی سنه‌لر عربی معلملکنه وبرنجی ... ناشی محمد ... کوتاهیه ... افندینک بوکره وفاتنه مبنی عهده‌سندن انحلال ایدن یوز التمش غروش معاش ایله صنوف عالیه عربی درسلرینی تدریس ایتمک اوزره محلی علماسندن ضیا افندینک تعیینلری مجلس معارفجه تنسیب ایدلمشدر.

§ اوچنجی صنف مکاتبدن اولوب ایکی سنه مقدم حرکت ارضدن منهدم اولمسی جهتیله اخیراً مجدداً انشا ایدلمش اولان قره‌جه‌صو مکتب رشدیسی معلم اوللکنه مخصص درت یوز غروش معاش ایکی‌یه بالتفریق ایکی یوز غروش معاشله علوم دینیه عربی وفارسی وترکجه درسلرینی تدریس ایتمک اوزره معلملکنه محمد شوقی وایکی یوز غروش معاشله علوم ریاضیه وجغرافیا ومعلومات نافعه ورسم درسلرینی تدریس ایتمک اوزره معاونلکنی دخی ایفا ایتمک اوزره مکتب اعدادی مأذونلرندن علی ناجی افندیلر تعیین ایدلمشلردر.

§ اوچنجی درجه مکاتبیدن اولان غربی قره اغاج مکتب رشدیسی معلم اوللکنه مخصص درت یوز غروش معاش ایکی‌یه بالتفریق ایکی یوز غروش معاشله علوم دینیه وعربی وفارسی وترکجه درسلرینی تدریس ایتمک اوزره معلملکنه وکالتده بولنان یوسف نوری، کذلک ایکی یوز غروش معاشله علوم ریاضیه وجغرافیا ومعلومات نافعه ورسم درسلرینی تدریس ایلمک اوزره معلم معاونلکنه‌ده مکتب اعدادی مأذونلرندن مصطفی سامی افندیلرک تعیینلری مجلس معارفجه تحت قراره آلنمشدر.

§ لوله‌برغوز رشدیه مکتبنک آچیق اولان حسن خط معلملکنه مخصص سکسان بش غروش بعض مکاتبده اولدیغی کبی ایکی‌یه تفریق اوله‌رق نصف اولان قرق ایکی بچق غروش معاشله رقعه معلملکنک مکتب مزبور معلم اولی حسن فهمی افندی عهده‌سنه علاوةً تفویضیله معاش مزبورک نصف دیکریله‌ده محلی تحریرات کا... محمد افندینک تعیینی مجلس معارفجه تنسیب ایدلمشدر.

§ سایهٔ معارفوایهٔ جناب پادشاهیده قرق اغاج قضاسنده اصناف چراقلرینه مخصوص بر باب مکتب کشاد ایدیله‌رک امر تدریسانه ابتدار اولندیغی وبووسیلهٔ خیریه ایله‌ده دعوات مفروضهٔ جناب خلافتپناهی یاد وتذکار قلندیغی محلندن اشعار ایدلمشدر.

قرق کلیسا سنجاغی حکومت قوناغی دائره‌سنده اورمان مأمورلرینک ایفای معامله ایتمسنه مخصوص برمحل اولمدیغی جهتله مأمورین مذکوره ایچون یدی بیک غروشک صرفیله برمحلک انشاسی استیذان ایدلمش واشعار واقع مرجعنجه تصویب ایدیله‌رک ایجابنک اجراسی لازم کلنلره تبلیغ قلنمشدر.

اسکجه‌ده روم جماعتنه مخصوص مکتبک طلبهٔ موجوده‌یی استیعاب ایده‌مامکده اولمسندن ناشی موجود مکتبک توسیعاً انشاسنه مساعده اعطاسی استرحام اولنمش ومرجعنجه استرحام واقع ترویج ایدلمشدر.

شورای دولت ملکیه دائره‌سی اعضاسندن دولتلو الکساندر قره‌طودوری پاشا حضرتلری طرفندن اولکی کیجه سافز اغاجنده کائن قوناقلرنده برضیافت کشیده اولنمشدر.

بوضیافتده روسیه سفیری اصالتلو موسیو زینوویه‌ف حضرتلریله سفارت ترجمانی، صربستان سفیری ومادامه‌سی، بلغار قپوکتخداسی کشوف افندی ویونان سفیرینک کریمه‌سی، یاوران حضرت پادشاهیدن میرالای عزتلو ... وسائر ذوات کرام حاضر بولنمشلردر.

ممالک شاهانه‌ده اولاح مکتبلری

٢٤ کانون اول افرنجی تاریخیله بکرشدن اشعار اولنیور:

ممالک شاهانه‌ده بولنان اولاح مکتبلرینه دائر مجلس مبعوثانده ایراد ایدیلن سؤال اوزرینه جریان ایدن مذاکرات نتیجه‌سنده معارف ناظرینه بیان امن واعتماد اولنمشدر. رومانیا حکومتی بودجه‌سنک هرجهتنده اجرا ایلدیکی تصرف صره‌سنده مکاتب مذکوره مخصصاتنی لغو ایتمش اولدیغندن مجلس مبعوثانده‌کی مذاکره بوندن نشأت ایتمشدر.

رسومات حوادثی

طاطاوی‌زاده عطوفتلو حاجی خالد بک افندی حضرتلرینک تحت تصرف واداره‌لرنده بولنان وابورلرک سر اجنته‌لکی عهده‌سنه احاله قلندیغندن اشبو وابورلرک کرکاره متعلق کافهٔ معاملاتنک استدعاده مختوم مهر ایله قبول واجراسی حقنده سلامی امضاسیله رسومات امانت جلیله‌سنه برقطعه عرضحال تقدیم واعطا ایدلمشدر. عثمانلی سنجاغنی حامل اولان سفائن اجنته‌لرینه عائد مهرلرک اول امرده درسعادت لیمان ریاست علیه‌سنجه تصدیق ایتدیرلمکده اولدیغی مانیفستو قلمی مدیریتنجه بیان ومطالعه اولنمش واجرای مقتضاسی ضمننده کیفیت جمعیت رسومیه‌یه حواله قلنمشدر.

§ براتلی حرز پاشانک دراجه‌ده وکرکاک قرب وجوارنده کائن طولاً یکرمی یدی بچق وعرضاً التی مترو واوسط قاتک جسامتی دخی اولسبنده اولان فوقانی وتحتانی ابنیه‌سنک دراج کرکی انتریوسی اتخاذینه مناسب بولندیغی جهتله مطلوب وجه‌ایله تعمیر وترمیم ایتدیریله‌رک ایجارهٔ سنویه‌سی فی حقیق اوچ بیک سکز یوز غروش اولمق اوزره اوچ سنه مدتله استیجاری تقرر ایتدیکی اشقودره رسومات نظارتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه اشعار قلنمشدر.

§ مرکزه ودراجه کله‌جک اشیا ایچون لزوم کورینه‌جک انتریولرک صورت تدارکی مسئله‌سی اعطا اوله‌جق امر ومطالعه‌یه تعلیق ایدلدیکی اشقودره رسومات نظارتنجه رسومات امانت جلیله‌سنه بیلدیرلمشدر.

سن ژورژ خسته‌خانه‌سی

نوئل یورطیسی مناسبتیله اولکی کون اوکله‌دن صکره غلطه‌ده کائن سن ژورژ خسته‌خانه‌سنده چوجقلر ایچون برمعتاد برنوئل آغاجی ترتیب ایدلمش وچوجقلره اویونجاق، البسه وپاره توزیع اولنمشدر. رسم مذکورده حمایهٔ اطفال جمعیت انسانیه‌سی اعضاسی، سفارات اجنبیه مأمورینی ودها برچوق ذوات حاضر بولنمشدر.

بیوک آطه روم ایتامخانه‌سی

بیوک آطه خرستوس تپه‌سنده بین‌الملل یتاقلی واغونلر قومپانیاسی طرفندن مصارف عظیمه اختیاریله انشا ایدلمش اولان اوتلک ایتامخانه اتخاذ اولنمق اوزره روم پطریقخانه‌سی طرفندن اشترا اولنه‌جغنی یازمش ایدک. مذکور اوتل پطریقخانه‌جه ٣,٠٠٠ لیرایه صورت قطعیه‌ده مبایعه اولنمش ومبالغ مذکوره بنانک ایتامخانه حالنه افراغی مصارفیله برابر ظریفی عائله‌سی طرفندن تأدیه ایدلمشدر. ایتامخانه متوفی سینغروسک براقدیغی ١٥,٠٠٠ لیرانک فائضی ایله اداره اوله‌جقدر.

قرانتینه

رومانیا حکومتی بورسعید وارداتنه قارشی موضوع اولان قرانتینه‌یی قالدیره‌رق معاینهٔ طبیه اقامه ایتمش وصل مذکوردن کله‌جک اشیای تجاریه‌نک رومانیایه دخولنه مساعده ایلمشدر.

قبرسدن یازیلیور:

کچنلرده یاقو طرفنده (ماندریا) کوینده طودوری اسمنده براسلام قادینی خانه‌سنده مقتولاً بولنمشدر. اجرا ایدیلن تحقیقات نتیجه‌سنده مرقومه‌نک اخناق صورتیله اتلاف ایدلدیکی وباشنده بچاق یاره‌سی بولندیغی اکلاشلمشدر. مقتوله‌نک قوجه‌سی رمضان راشددن شبهه ایدلدیکندن دردست ایدلمشدر. مرقوم بوندن اول قاریسنی بوشایوب باشقه برقاری المش وبعده ایلک زوجه‌سنی تکرار المغه مجبور اولمش ایدی. التی آیدن بری برابر یشامقده ایدیلر. بومدت ظرفنده اره‌لرنده هرکون منازعه اکسیک اولمامش ایدی.

محیرالعقول برقمار

کچن پنجشنبه کیجه‌سی ویانه‌ده ژوکه‌ی قلوبده فوق‌العاده مراق انکیز برقمار اوینادیغندن برنبذه بحث ایتمش ایدک. بوکا دائر اوروپا غزته‌لرنده کوردیکمز تفصیلاتی بروجه آتی یازیورز:

پارسده‌کی ژوکه‌ی قلوبده برخیلی پاره‌لر غائب ایتدکدن صکره تلافئ مافات ایچون ویانه‌یه کلمش لهلی برزنکین قونت کچن اقشام ویانه ژوکه‌ی قلوبنده قمارک غایت قیزغین بر زماننده اویونه اشتراک ایلمشدر. قلوبده باقارا اویونانیوردی. اویونه اشتراک ایدنلردن هر برینک صره ایله بانقه اولمسی مشروط ایدی.

نصف‌اللیلدن ابی صکره اویون حالا ساکنانه دوام ایدیوردی. داولر یکرمی یکرمی بش بیک فرانق آره‌سنده تبدل ایدیوردی. کاغد مجارلی برقمار بازه کچدیکی صره‌ده لهلینک ضایعاتی ایکی اوچیوز بیک قرونه بالغ اولدیغندن برالده (١٠٠٠٠٠) قرون وضع ایتمک ایستمش وبونک اوزرینه کاغدی توزیع ایدن مجار اعتراض ایتمش ایسه‌ده مسموع اولمامشدر. لهلی برالده (١٠٠٠٠٠) قرون غائب ایدنجه ایکنجی دفعه اوله‌رق (٣٠٠٠٠٠) قوردون قویمق ایسته‌مش، فقط مجار بوکا اصلا موافقت ایتمیه‌رک رد ایلمشدر. حاضرون بوبابده لازم کلن مذاکراتی اجرادن صکره (٢٠٠٠٠٠) قرون قونیله‌بیله‌جکنی بیان ایلمشدر.

لهلی بو دفعه‌ده غائب ایدرک برقاچ دقیقه ظرفنده یدی دفعه (٢٠٠,٠٠٠) قرون وضع ایتمش وهپسنی‌ده غائب ایتمشدر.

بونک اوزرینه مجار اویونه دوامه طالب وارمیدر دیه استفسارده بولنمش وکیمسه آرزو کوسترمدیکندن اویونه نهایت ویرلمشدر.

مجار، (١,٥٠٠,٠٠٠) ی لهلیدن اولمق اوزره (٢,٠٧٥,٠٠٠) قرون قزانمشدر.

ولایات

قسطمونی

برمدتدنبرو اداره‌سنده ورسوم معلومه‌سنک اخذ وجمعنده انتظامسزلق مشاهده اولنان دورکان ناحیه‌سی بلدیه امورینک حسن تمشیت ورؤیتی، حساب وکتابتک تنظیم وتسویه‌سی ضمننده اولجه ادرنه ولایت جلیله‌سی ملحقاتندن مال مدیرلکی معاونلکلرنده استخدام اولنمش وخیلی وقتدر مکتب صنایع کتابتی حسن اداره‌یه موفق اولمش اولان عثمان افندی تعیین ومحل مأموریتنه اعزام بیورلمشدر.

§ بکنده کثرتله نزول ایدن وشهرمزده ایکی اوچ قاریش وجوار کویلرده بر ایکی ارشونی قدر ثخن پیدا ایدرک سرور وحبوره سکنه ایراث ایلیان قار بحکمة تعالی بوندن درت بش کون مقدم هبوب ایدن لودوس روزکاری مناسبتیله برایکی کون ظرفنده کاملاً اریبوب محو اولمشدر.

قارلرک بوصورتله بردن بره اریمسی ویغاج وبایرلردن دره‌یه دوکیلوب کلمسی جهتیله شهرمزک اورته‌سندن جریان ایدن صویک تزایدینی موجب اولمش وابتدا اکی کون نهرک هرایکی طرفنده واقع دکانلر طولدیروب طغیان میاه وقوعندن اذهان اهالی دوچار تلاش اولمش ایدیسه‌ده حمد اولسون اویله برشی وقوعه کلیوب صولر تدریجاً تناقص ایلمشدر.

هوالر، اولدقجه معتدل وآچیق برحالده دوام ایتمکده اولدیغندن کثرت برفدن ویوللرک قپانمسندن طولایی بردن بره خاطره صاییلیر صورتده ترقی ایدن اودون فیئاتی ینه تدنی ایدرک هنوز اودون تدارک ایده‌مامش اولانلرک یوزلرینی کولدیرمشدر.

بلغارستان وشرقی روم ایلی حوادثی

بلغارستان پرنسی فردیناند حضرتلرینک برادری پرنس فیلیپ دوقوبورغ اولکی کون صوفیه‌یه مواصلت ایتمش وپرنس حضرتلری طرفندن استقبال اولنمشدر. مشارالیهک یانده مخدومی پرنس لئوپولد دخی بولنمقده‌در. پرنس فیلیپ برآی قدر بلغارستانده مسافرةً قاله‌جقدر.

§ بعض بلغار غزته‌لری طرفندن بیان ایدلدیکنه نظراً آمریقا وانکلتره حکومتلری بلغارستانه بش ملیون استرلینغ لیراسی اقراض ایده‌رک بوکا مقابل پارس بانقه‌لری طرفندن استنیلن تأمیناتدن دها خفیف تأمینات ایله اکتفا ایده‌جکلر ایمش. اکر قره‌وه‌لوف قابینه‌سندن صکره کشوف افندی ریاست نظارتی احراز ایدرسه آمریقا، انکلتره بانقه‌لریله مذاکراته کیریشیله‌جکی دها شمدیدن تخمین ایدلمکده‌در.

§ ویانه‌ده منتشر انفورماسیون غزته‌سی بلغار بحران حاضرندن بحث ایدرک دیورکه: «بلغارستان احوالی هیچ برقرارده طورمیور. مع مافیه پرنس فردیناند حضرتلری بوقرارسزلغه برنتیجه ویره‌جکدر. بوکا ارتق شبهه ایدلمامکده‌در.

§ نوووه‌ک غزته‌سنک صوک نسخه‌سنده کورولمشدر: «قابینه بودفعه‌ده استعفاسنی ویرمشدر. چونکه صوبرانیه‌ده استقراض حقنده ینه اکثریت حاصل اوله‌مدی. بوکیفیت ایسه صوبرانیه‌نک هیئت نظاره اعتمادی اولدیغنه دلالت ایتمکده‌در. شمدی مهم اولان جهت پرنس فردیناند حضرتلری طرفندن قابینه‌نک استعفاسی قبول ایدیلوب ایدلمیه‌جکیدر. مشارالیه یا هیئت حاضره‌یی ابقا ایله صوبرانیه‌یی طاغیده‌جق ویا استعفایی قبول ایله صوبرانیه‌یی علی حاله براقه‌جقدر. لکن هیئت حاضره‌نک استعفاسی قبول ایدلسه بیله شمدیکی صوبرانیه مجلسی ایله ادارهٔ امور قابل اوله‌میه‌جغندن ینه هرحالده صوبرانیه‌نک طاغیدلمسی ایجاب ایده‌جکدر. بناءً علیه بوندن صکره تکرار انتخابانه باشلانیله‌جقدر.»

§ قره‌وه‌لوف افندی استعفانامه‌سنی صورت رسمیه‌ده پرنس حضرتلرینه تقدیم ایلمش ایسه‌ده هنوز بحران نظارک نه صورتله نتیجه‌لنه‌جکنه دائر هیچ برخبر آلنه‌مامشدر. هیئت سابقه‌نک ابقاسی امید ایدلمکده‌در. بوحالده صوبرانیه طاغیدیله‌جقدر.

§ پارس بانقه‌سنک وکیلی اولوب استقراض مقاوله نامه‌سی مذاکراتنه مأموراً صوفیه‌ده بولنان موسیو «موره» پارسه عودت ایتمشدر.

§ کروه مفسده‌یه منسوب اولوب امارتک برچوق محللرنده خلاف آداب عمومیه بعض تفوهاتده بولنمسنه وبرطاقم جرائم سائره‌ده دخی اشتراکی اولمق احتماله مبنی داویدوف نام شخص صوفیه‌ده توقیف اولنمشدر.

§ کچن کون روسیه ایمپراطوری نیقولا حضرتلرینک سنهٔ دوریهٔ ولادتی اولمق مناسبتیله

«اقدام»ک تفرقه‌سی (١٩)

برقادینک یالانلری

مؤلفی
پول بورژه

مترجمی
ابراهیم حکمت

مابعد

مسافری صالون نامی ویریلن وفقط (آنژلیک)، یازی اوطه‌سی خدمتنی کورن اوطه‌یه سوروکلدی. آنژه‌لیک انکلیزجه‌دن بعض رومانلر ترجمه ایدرک عائله‌نک منابع وارداتنی تزیید ایدیوردی. اودقیقه‌ده برپنجره‌نک اوکنه اوطورمش یازی یازیوردی. پانتوفله‌لی ایاقلرینک یاننده برلغات کتابی وارایدی. رنه‌یی کورنجه کاغدلرینی وکتابلرینی قالدیردی وکوله‌رک:

— معذور کورک موسیو رنه! قورقیله‌جق برقیافتده‌یم. کندیمی کوستره‌جک حالده دکلم.

دیدی قاچارکن قناطرانمش صاچلرینی، وبرقاچ دوکمه‌سی اکسیک اولان صباحلق انتاریسنی شاعرک نظرندن اخفا ایده‌مه‌مش ایدی. دلیقانلی اوطوردی وکندیسنجه پک معلوم اولان بو اوطه‌نک هرطرفنه کوز کزدیرمکه باشلادی. اوطه‌نک بتون تزییناتی موسیو اوفارلک وقت بولدقجه ترسیم ایتدیکی بردوزینه قدر صولو بویا لوحه‌لردن، صولوق رنکلی برخالیدن واوزری اورتوایله ستر اولنمش التی صندالیه ایله برقنابه‌دن عبارت ایدی. شاعر برزمان بواوطه‌یی عادتا برساده‌لک نمونه‌سی کبی بکنمش ایدی. فقط شمدی نظرینه چوق صیغوق وبیاغی کورینیوردی. بوتبدل حسه سبب شبهه‌سز احوال فکریه‌سنک تبدلیله برابر مادام اوفارلک غایت اکشی برطور ایله سویلدیکی شوسوزلر ایدی:

— ای! دون اقشامکی سواره‌ده شطارت وارمی ایدی؟ (جوابنی بکلمه‌دن) سزک موسیو لارشه آرتق قوناغی، آتی ارابه‌سی اولان السالردن بشقه کیمسه ایله کورشمیور. اغزنده قونتس، بارون، پرنسس اسملرندن بشقه هیچ برشی ایشیدلمز اولدی... اون سنه خواجه‌لق ایچون قپو قپو سورتن آدم شمدی ارتق بوقدر یوکسلدی‌یا؟

روزالی استرحامکارانه برسسله:

— انته!

دیه باغیردی. اختیار دوام ایتدی.

— بزه باقدیغی زمان کوزلرنده اویله براستهزا وارکه کویا بزه «زواللی فقیر السالر» دیورظن ایدییوردم.

— اونک اخلاقنی نه قدر یاکلش اوکرنمشسکز! واقعا شیق کبار جمعیتلره کیروب چیقمغه براز مراقلیدر. فقط بر محرر ایچون بوحال پک طبیعی دکیلدر!.. (تبسمله) ایشته بن‌ده دون اقشام بوسواره‌یه کیتمکدن، اوبیوک قوناغی، اچیچکلری، اوتواتلری کورمکدن چوق متلذذ اولدم... بوحال کندی اومده‌کی ساده‌لکی، اسکی دوستلریمی ینه اولکی کبی سومکدن بنی منع ایده‌مز یا...

دلیقانلی بوسوزلری سویلرکن روزالی والده‌سنه اویله برنظر عطف ایتدی‌که بونظرده بیچاره قیزک آیلردنبری حس ایتدیکی برمسعودیتی اوقومق قابل ایدی. رنه‌نک کبار عالمنده‌کی شعشعه ودارائدن خوشلاندیغنی اعتراف وکندی تحسساتنی استخفاف ایتمسی نه کبی سوقیات قلبیه اثری اولدیغنی صافدل قیز ممکن دکل اکلایه‌مزدی. مادام اوفارلک شوکبار جمعیتکز، ترکیبنی تلفظ ایلدیکی صره‌ده شیقلق جاذبه‌سنک کندی نفسنده حصوله کتیردیکی تأثیراته کنج قیزک دقت ایلمش اولدیغنی انک کوزبکلرنده‌کی معنای اضطرابدن اکلامش ایدی. برده زینت واحتشامه بودرجه مفتون اولمقدن کندیسی‌ده اوتانیوردی. بناءً علیه هم روزالی‌یی فائده‌سز براضطرابدن قورتارمق، هم اونلره قارشی مغرور ومتعظم کورنمامک ایچون بویله سویلمکی مناسب کوردی. بعض طبیعتلره کوره قباحتلرینی نقل واعتراف ایتمک اوقباحتلری کندی وجدانلرینه قارشی عفو ایتدیریر. رنه قلود لارشه‌یی مدافعه ایله برابر کبار جمعیتنک کندیسنی مست حیرت ایدن بتون تفرعات رواقالودینی نقل وحکایه‌یه باشلادی. سوزلرنده ضیق معیشت ایچنده یشایان عائله‌لرک طرز حیاتلری حقنده اینجه‌دن اینجه‌یه اویله برشمهٔ استهزا وار ایدی‌که قارشیسنده سون برچوجق دکل حتی مدقق بربصیرتکار بیله اولسه‌یدی بونه الدانمامسی قابل دکل ایدی. اوفاق عائله‌لرک حیات آسوده‌سنی سومکله برابر مادام قوموفک قوناغنده تصادف ایتدیکی توالتلی قادینلرله - صیجاق لیمونلقلر ایچنده بیویون کللر کبی دائمی تازه حالنده بولنان اولطیف مخلوقات ایله - پارسک مجرا کوشه‌سنده اوطوران پارمقلری ایشدن بوزلمش، صاچلری کلیشی کوزل اورلمش قورشونی رنکلی قادینلر اراسنده‌کی فرق عظیمی فکراً مساحه ایتمکدن‌ده کندینی منع ایده‌مدیکنی سویلدی. یواش یواش بومقایسه حسیات حقیقیه‌سنی میدانه قویه‌جق درجه‌ده حرارتلی اولدی. کنج قیز نشانلیسنک هر برحالی تبدل ایتمکده اولدیغنی کوریوردی. رنه‌یی پک اعلا طانیردی... کندیسنده یکدیکرندن فرقلی ایکی شخصیت کورمکده ایدی: بری حلیم ومشفق، سودیکنک اوفاق برهیجانندن متأثر، انک مشقتنه تحمل

صوفیه روسیه جنرال قونسلوسلغنده برمسامره ترتیب ایدیلەرك پرنس فردیناند حضرتلری ومأمورین سائره ایله برابر دول اجنبیه قونسلوسلری حاضر بولنمش وصورت مخصوصه‌ده دعوت اولنان سلطنت سنیه قومیسری دخی ضیافت مذکوره‌ده اثبات وجود ایتمشدر.

یونان حوادثی

کانون اولك آلتنجی کونی دومکه قصبه‌سی جوارنده اوموژیناکی کوینده یانی لیترا نام کیمسه‌نك بان یانه بولنان ایکی اونده وقوع بولان حریقده اولر ایله برقومك قاریسی وقیزی محترق اولمشلردر.

§ پیره کمرکی نزدنده بولنان ایکی عسکر جاوشی بکجیلرده کیجه‌لین قول کزمکده‌لر ایکن کمرك محافظلرندن اوچ کشی‌یی ساحله قاچاق اشیا چیقارمقده‌لر ایکن دردست ایتمشلردر.

§ بش حرب سفینه‌سندن مرکب روس فیلوسی شهر حالك طقوزنجی کونی قورفویه واصل اولمشدر.

§ پطراس شهرنده روماليلر زمانندن قالان خرابه‌ده آثار عتیقه‌نك وجودی محقق بولندیغندن حفریات اجراسی تحت قراره آلنمشدر. کذلك آخائیا جهتنده بولنان آثار عتیقهٔ مهمه‌نك اخراجی ایچون حفریات اجرا ایدیله‌جکدر.

§ یونان غزته‌لرینك روایتنه کوره قتولك پاپاسی یتشدیرمك ایچون آتنه‌ده بر مکتب تأسیسنه دائر وقوع اولان تکلیفی یونان حکومتی رد ایتمك نیتنده ایمش. یونانستانده قتولك رهبان مکتبنك وجودی اورتودوقس مذهبی احکامنه مغایر اولدیغندن بوکا مساعده اولنه‌میه‌جغی قتولك باش پسقوپوسلغنه جواباً بیلدیریله‌جك ایمش.

حوادث متفرقه

مناستر والیلکنه تعیین بیوریلان یاوران حضرت شهریاریدن فریق سعادتلو ادیب پاشا حضرتلری دون کیجه‌کی ترن ایله محل مأموریتنه عزیمت ایتمشدر.

§ دار بحریه لیمان رئیسی قروت کاتبی نوری افندینك تبدیلیله یرینه یکی قپو لیمان دائره‌سی مرتباتندن ملازم ثانی اسکدارلی سالم افندی تعیین قلنمشدر.

§ ارزاق عسکری متعهدلرندن یوسف پاشا سلانیکه، روسیه جنراللرندن میشل پونوف ویانه‌یه کیتمشلردر.

§ بصره ولایتی والی وقوماندان سابق فریق سعادتلو محسن پاشا حضرتلری محل مأموریتی بولنان اون ایکنجی فرقه مرکزی اولان کرکوك سنجاغنه کیتمشدر.

§ ارضروم والیسی عطوفتلو ناظم بك افندی حضرتلرینك انجال علیه‌لرندن اون یاشلرنده بولنان رضا بك بر مدتدنبرو دوچار اولدیغی خسته‌لکدن رهایاب اوله‌میه‌رق ارتحال دار بقا ایله جمله‌یی داغدار تأثر ایلمشدر.

§ لازستان سنجاغی متصرفی سعادتلو احمد جودت پاشا حضرتلری طربزوندن، رزی مفتش عمومیسی عزتلو ایلیا افندی طربزوندن، اوستریا ومجارستان دولتنك صامسون قونسلوسی موسیو صالمون صامسوندن کلمشلردر.

§ سلطنت سنیه‌نك طهران سفارتی ایکنجی کاتبی عزتلو رشاد بك محل مأموریتنه کیتمشدر.

§ ایکی یوز اوتوز نفوس مدانیه‌یه، یکرمی نفوس مهاجرین اسلامیه برای اسکان ازمیده کوندرلمشدر.

§ طقوز نفوس مهاجرین اسلامیه وارنه‌دن کلمشلردر.

§ دیون عمومیهٔ عثمانیه اداره‌سنده انکلیز وفلمنکلی دائنلر وکیلی موسیو باینغتونك اسمیت اون بش کون مأذونیتله جمعه ایرتسی کونی لوندره‌یه کیده‌جکدر.

وقوعات ضابطه

ایاس پاشاده ایه سوقاغنده مقیم دعوی وکیلی میخالاکی افندی اولکی کون غلطه‌ده‌کی اداره‌خانه‌سنه کیدر. خانه خلقی ده چارشویه چیقارلر. اقشام عودتلرنده خانه قپوسنك وقونسول دولابلرك آچیق، بعض اشیالرك قارمه قاریشیق وبونلر میاننده آلتون ساعت، بوروش، اون ایکی کومش ساعت والماس وبرلانطه طاشلرك سرقت ایدلمش اولدیغنی کورنجه ضابطه‌یه معلومات ویررلر. میخالاکی افندی محل مذکورده چوبجی محمددن شبهه‌سی اولدیغنی درمیان ایلمکله مرقوم تحت استجوابه آلنمشدر.

— غلطه‌ده محمودیه جاده‌سنده اسلحه‌جی ویجه‌نك مغازه‌سنه اولکی کون خرسز کیره‌رك جامکان دروننده بولنان اللی بش رووولوری سرقت ایلمشدر.

موسیو ویجه‌نك دکاننده مستخدم ویقتور پنجشنبه کونی ساعت اونده دکانی قپایه‌رق اناختاری اوشاق یوسفه تسلیم ایدوب خانه‌سنه کیدر. یوسف اقشام دکانه کلوب آچدیغنده اسلحه‌نك سرقت ایدلدیکنی کوره‌رك ضابطه‌یه اخبار کیفیت ایدر. بوسرقتده بر دسیسه اولدیغی اکلاشیلیور. ویقتور کوندزدکانه کلن اوچ شخص ایله کیزلیجه قونشمش اولدیغندن بوسرقتده اشتراکی اولدیغی تبین ایدییور.

— بك اوغلنده ترلاباشنده حلبی سوقاغنده آغوب اسمنده برشخصك جرح وقتل ایدلدیکی وقاتلك هنوز دردست اولنه‌مدیغی دونکی نسخه‌مزده یازمش ایدك. ضابطه‌جه اجرا ایدیلن تحقیقات نتیجه‌سنده جعفر وجبار اسمنده ایکی ایرانیدن شبهه حاصل اولمغله بونلر دون صباح تحت توقیفه آلنمشلردر. جعفر وجبار حمالر ایله قوم وسائره نقل ایدن طاقمدن اولوب برقاچ کون اول آغوبك چالیشدیغی بنادن مالزمهٔ انشائیه سرقت ایتمك ایسته‌مشلر. آغوب بونلرك مقصدینه واقف اوله‌رق سرقته مانع اولمش. بونك اوزرینه ایکی ایرانی اخذثار فکریله بو جنایتی ارتکاب ایتمشلر.

حکایهٔ منتخبه

مادامك پدری

مادامك پدری موسیو «بووه‌نیه‌ر» کوتورومدی. آغزی دیلی واردی فقط اومنزولیتندن طولایی سوز سویلمك قدرتی یوقدی. اکلامق ایستدیکی شیئی ساکتانه انظاریله اکلاته‌بیلیرسه اهلی اکلاته‌مازسه برمحزونیت مدیده ایله باقار قالیردی. باشقه بر واسطهٔ افهامی یوقدی.

زواللی آدم کورمش کچیرمشدی. زنده‌لك وقتنده مالیه مفتشلرندندی. لژیون دونور نشانك قوماندور رتبه‌سنی حائز وبرچوقده اجنبی نشانلرینه مالکدی. زوجه‌سی وفات ایتمش، اخر عمرنده کندینه دمساز اوله‌جق یارمعین برقیزی قالمشیدی. قیزینك ده زوجی وفات ایتمش اولدیغندن اوده پدی باشنده براوغلان، هنوز یکرمی آیلق بر قیز چوجغیله طول قالمشدی. پدری ده کندیسی ایچون برچوجق حکمنده اولدیغندن شفقتلی قادین محبتی بواوچ مخلوق بیننده تقسیم ایده‌رك بتون اوقاتنی اونلرك تأمین حضور وراحتلرینه صرف ایله کچیریر، محتاج محبت واهتمام اولان بواوچ عاجزی هیچ کوزی اوکندن ایرمق ایسته‌مزدی.

بوعائله «پاسی» ده «رانه‌لاغ» سوقاغنده برداڑه‌ده اقامت ایدییوردی. مادام ایشندن کوجندن خالی بروقت بوله‌بیلیر، هواده مساعد اولورسه چوجقلرینی، مملول پدرینی آلیر بولونیا اورمانه کزمکه کوتورردی. کوتوروم پدری [illegible] چك چك آرابه‌سی شکلنده وهرلوازمی برنده تکرلکلی قولتوق صندالیه‌سنده امرار حیات ایلدیکندن خدمتجی قادین بوآرابه‌یی اداره ایله مملول ایسته‌نیلان محله سوق ایدردی. مجبوری برزیارت ویاسائره قبیلندن موانع حیلولتیله مادام پدریله برلکده بولنه‌مازسه خدمتجی «آنت» (بووه‌نیه‌ر)ی یالکز اوله‌رق کزمکه، هوا آلدیرمغه چیقاریردی. فقط مادام هرنه‌زمان سوقاغه چیقسه خانه‌دن آیرلمازدن اول خدمتجی قادینه:

— آنت بوکون برابر بولنه‌میه‌جغم. بابامه ایی باق، جانی صیقمه. صاقین اوزمه.

توصیه‌دن تنبیهات مکرره‌ده بولنور وآنتدن:

— هیچ اوزولمه خانمجغم. غیبوبتکزی زواللی پدرکزه حس ایتدرمم. بیهوده مراق ایتمیکز. کوزکز ارقه‌ده قالمسون.

یوللو اجوبهٔ تأمینیه آلیر، انجق بوصورتله راز ایچی راحت ایده‌بیله‌رك کیده‌جکی محله کیدردی.

واقعا اوقدر مراقه محل یوقدی. اوجوار تنها، آرابه‌لر نادر اولدیغندن باشقه خانه‌دن چیقار چیقماز همان اورمانه کیدیلی ویردیکندن «آنت» کوتورومی برکره اورمانه ایصال ایتدکدن صکره بو ال آرابه‌سنی اوفاق یوللردن بری درونه سوق ایله اوراده خوشجه بروقت کچیره‌بیلیردی.

حزیران موسمنده برصباح «آنت» خسته‌یی یالکز اوله‌رق اورمانه کوتوردی. اوراده کندی کوییلیسی آلیزه اسمنده برقیزه تصادف ایتدی. «سن یونه‌ده بورژ»ده ایلك «قومیونیون»ی برلکده اجرا ایدلمش اولان برقیزله صارماش طولاش اولدیلر. یکدیکرینی کورمیه‌لی بوقدر کون اولمش... تعاطی اولنه‌جق قدر سوز وار... آلیزه‌ده اوطرفلرده برخانه‌یه نه قبولانمش.

«آنت» مملولك آرابه‌سنی کونشدن روزکاردن ممکن اولدیغی قدر مصون بولنه‌جق صیق مشجره‌نك اوکنه یرلشدیردکدن صکره کندیسی رفیقه‌سیله او مشجره‌یه قریب برچمنلکك اورته‌سنده بولنان برقناپه‌یه اوطورورلر، محبته طالارلر. قوجه‌یه وارمق ایچون نه قدر پاره بریکدیره‌بیلمش اولدقلرینی استیضاحاً آچیلان باب محاوره اوچی بوجاغی بولنماز وادیلره طوغری یوللانیر کیدر. یانی باشلرنده طوران کوتورومدن صیقلمغه، احترازه محل کورمیه‌رك یکدیکرینه هرسرلرینی افشادن کیری طورمازلر. زواللی خسته‌دن نه‌یه صیقلسونلر. اونك محرمیتندن احتیاطه هیچ لزوم یوقدی.

خدمتجیلر جوشدقجه جوشارلر. بو کوزه‌لك برساعتدن زیاده سورر. نهایت آنت مملکتی وقوجه‌یی بحثی کسه‌رك خانه‌یه عودت لزومنی حس ایله طوپلانمق ایستر. باشنی چویرر باقارکه نه کورسون چك چك آرابه‌سنك یرنده یللر اسیور!.. آرابه راکبیله برابر غائب اولمش. آنت کوزلرینی اوغوشدیرر اورایه بورایه باقار. خیر افندم میدانده نه آرابه وار نه ده خسته!.. زواللی قیز برتلاش اوطرفه بوطرفه قوشمغه باشلار... راست کلدیکی کیمسه‌لردن صورار... نه آرابه‌یی نه ده مملول موسیوی برکورنه تصادف ایده‌مز... قیزجغز مراقندن یأسندن چیلدیره‌جق... امان یاربی شمدی خانه‌ده مادامه نه جواب ویرملی؟..

بیچاره قیز پولیسلره، ژاندارمه‌لره مراجعت ایدر، اورمانك هرطرفنده تحریات شدیده اجرا اولنور. یوق افندم یوق. آرابه‌یی دکل ایزینی بیله کشف ایتمك قابل اولماز. فقط آلتی قولی قلداتمغه غیر مقتدر اوله‌جق برخسته بوقدر تحریاته قارشی نام ونشان ویرمیه‌جك برصورتله کوزلردن نصل نهان اوله‌بیلیر؟..

ایشته بو غریبه‌یی بو سری یالکز آنت دکل اس تحریده آنکله برلکده اوغراشانلردن هیچ بری اکلایه‌ماز...

فقط ایشك مشکلی نره‌ده؟ هرحالده خانه‌یه عودت، مادامه بیان حقیقت. ایتمك، اوت «تنبیهات شدیده‌کز خلافنه بن پدرکزی غائب ایتدم. بوقدر ساعتدر اورالری هپ آرادق، هرجهتی تحری ایتدك. مع التأسف پدرکز موسیودن برأثر بوله‌مدق» دیمك لازم. بونی سویلمك نه‌قدر مشکل، دها طوغریسی نه قدر مدهش!.. چاره واری؟ بوحقیقت لابد مادامه اعتراف اولنه‌جق...

بیچاره قیز قفاسنی ایکی اللری آره‌سنه آلیر صیقار، دوشونور. نهایت خانه‌یه عودت ایدر. خدمتجینك یالکزجه عودتنی کورن مادام:

— پدرم نره‌ده؟

استیضاح متلاشیانه‌سنه کیریشنجه شاشقین آنت:

— آه مادام پدرکز اوه کلمدیمی؟

جواب عجیبیله بیچاره مادامی بوسبتون اندیشه‌یه دوشورور. بینلرنده شدتلی برسؤال جواب مجادله‌سی باشلار. زواللی آنت «پدریمی غائب ایتدك؟» سؤال هراس آورینه قارشی برقاچ کم کومه‌دن صکره کوز یاشلرندن باشقه برجواب بوله‌ماز اولور. مادام جوشاره خدمتجینك [illegible] بو اغلامه‌لر آره‌سنده مادام صورت جریان وقعه‌یه واقف اولور. آنت، محبه‌سیله محبته دالمش.

اغلامه‌دن بایغره‌دن هیچ برشی چیقماز. مادام درحال ضابطه‌یه مراجعتله بیان حال ایدر. پولیسلر الك الك هرطرفی آرارلر. بوقدر تحریاته رغماً نه موسیو بووه‌نیه‌ردن نه ده آرابه‌سندن برخبر ظهور ایتمز.

* *

کونلر، هفته‌لر سوراپدر. مملول بولنماز والسلام. ارتق مأیوس مادام هرنوع تحریدن نومید قاله‌رق انسانلره مراجعتدن صرف نظرله روی تضرع واستمدادنی جناب حقه توجیه ایدر!

برکون مادام ایکی چوجغنی وخدمتجی آنتی برابر آله‌رق مکتب رفیقه‌لرندن برقادینك خانه‌سنه مسافرلکه کیدر. اورادن عودتلرنده لوکسانبورغ باغچه‌سنك پارمقلغی اوکندن کچمکده‌لر ایکن قولنك اوزرنده مادامك کوچك قیزی مادموازل سوزانی طاشیمقده اولان آنت بردنبیره قاریله یوز یوزه کلیر. دیلنجینك یانیق حزین برصدا ایله:

— زواللی کوتورومه مرحمت ایدیکز، صدقه‌کزه محتاجدر.

یوللو سویلندیکنی ایشیته‌رك آنتك مرحمتی قلبانه کلیر. جیبنی قارشدیرر. پاره چیقاریر. دیلنجینك آوجنه قویدیغی اثناده آنت:

— مادام... مادام... امان مادام!..

صدای استغرابیله چاغیرمغه باشلار. خدمتجینك بوباغیرملرندن شاشیران مادام نه اولدیغنی اکلامق ایچون باشنی آرقه‌یه چویرر. آنتك پارمغیله اشارت ایتدیکی طرفه طوغری باقار... نه‌کورسه بکنیرسکز؟ کندیلرندن ایکی اوچ خطوه کریده پارمقلغك کنارنده برچك چك آرابه‌سنك ایچنده زواللی پدری موسیو بووه‌نیه‌ری کورمزمی؟ فقط آرابه اولکی او کوزل چك چك آرابه‌سی اولمدیغی کبی پدری ده او اسکی آدم دکل... آرابه فرتیق دوکوك بردیلنجی آرابه‌سی، ایچنده‌کی ده صرارمش صولمش پژمرده روه پژمرده قیافت بردیلنجی... زواللی آدمك قاش، کوز کبی محافظهٔ مشابهت ایدن بعض اعضای وجهیه‌سی دلالتیله پدری اولدیغنی اکلار.

بیچاره مادام:

— آه باباجغم سنمیسك؟ بونه حال؟

فریادیله پدرینك اوزرینه آتیلیر. دائماً غیر متحرك، ابکم، بی‌مجال اولان کوتورومك وجهنده برلمعهٔ مسرت پیدا اولور. قیزینه توجیه ایتدیکی انظار اشتیاق پارل پارل پارلار. او اثناده نه‌یاپه‌جغنی شاشیران مادام همان دیلنجی قادینه توجیه خطابله:

— بو زواللی خسته سزك آرابه‌کزده، الکزده نصل بولنیور؟ بوبیچاره‌یی نره‌دن بولدیکز. بالخصوص اونی کندیکزه واسطهٔ تسأل ایتمکه نصل جسارت ایدییورسکز؟

شکایتلریله فریادلر قوپارنجه بومحقانه توبیخاته قارشی دیکیش طوتدیره‌میه‌جکنی اکلایان دیلنجی قاری منزلده آرابه‌یی ده اوراده ترك ایده‌رك مادامك بوایلك آوان خلجانندن بالاستفاده اورادن صاووشور.

مادام:

— آنت قوجاغنده‌کی چوجغی سن بکا ویر، آرابه‌یی آل زواللی بابامی اوه کوتوره‌لم.

* *

اودیلنجیلکدن بنا اوسکی معیشتنه عودت موسیو بووه‌نیه‌ره یارامدی. بافکز نصل...

موسیو بی آشیران (پله‌فره‌ن) اسمنده بر دیلنجی قادین ایمش. بو اختیار قارینك صنعتی بویله کوتوروم خسته‌لر بوله‌رق اونلری کندینه واسطهٔ تسأل ایدنمك واو صورتله کچنمك ایمش... (پله‌فره‌ن) بوندن اول کوتوروم قوجه‌سنی آرابه‌یه قویه‌رق سوقاق سوقاق کزدیرمش خیلی مدت بو واسطه ایله یاشامش. فقط مع التأسف قوجه‌سی وفات ایتمش، سرمایهٔ صنعتدن محروم برحالده قالان دیلنجی قارینك امدادینه بودفعه‌ده قاتی برادری یتشمش.. اوده کوتوروم اوله‌رق یتکسمك الله دوشمش. قاری بونیده چك چك آرابه‌سنه قویه‌رق هرکون چارشو بازار طولاشدیرمش. برمدت صکره قاتی ده وفات ایتمش. قاری بو کوتورومك تشهیریله چوق پاره طوپلار سرمایه یاشارمش.

دیلنجی قاری یالکز قالنجه بر زمانده کندی کندینه دیلنه‌رك اجرای صنعت ایتمك ایستمش. لکن نه درلو شیطنتلرله سرعت ورقت انامی جلبه اوغراشسه قابل دکل کوتورومك وقتنده اولدیغی کبی جر نقوده موفق اوله‌مامش. سوقاقلرده اونه‌کنه بریکنه آهلر ایکلیلرله یالوارمش اولمامش، سویلنمش کلن کچنی یالامش. سوکمش صایمش ینه اولمامش. نه یاپسه نافله... دیلنجیلکده بولجه پاره قازانمق ایچون آلده یا برکور، یا برکوتوروم حاصلی، اشته اوبله سقط برسرمایه لازم... دیلنجی قاری بویله برمشکلده ایکن بولونیا اورماننده موسیو بووه‌نیه‌ری آنتك تقیدندن خالی کورنجه مجلس مغری کبی درحال اورادن آشیرمش.

(پله‌فره‌ن) کوتورومله‌رنده [illegible] خانا اختصاص پیدا ایتدیکی کبی اقتصادده ده فوق العاده اولدیغندن اوزواللیلره اویله طاتلی [illegible] بکه ویرمزه آت فلان نوعندن مقوی شیلری اصلا تادندیرمزمش. خسته‌لر نه‌قدر حرکات عجیبه ایله بیان ایتسه‌لر ینه قاری بیلدیکندن شاشمیه‌رق اوکارینده صو ایله، سبزواتدن دها طوغریسی ویرانه‌لکلرده مبذولاً بولنان اوتلرك حاشلامه‌لرندن باشقه شی قویماز ایمش.

مادام پدرینی خانه‌سنه کتیرنجه بو زواللی حقنده‌کی محبت وشفقت فوق العاده‌سی الجاسیله ال بول یدروب ایچیرمکه باشلامش. دیلنجی قارینك نزدنده اوت حاشلامه‌لریله یاری آچ کچیردیکی ایام محرومیتك آجیسنی چیقارمق ایچون الك نفیس اطعمه ومشروباته پدرینی اسیلدکجه خسته‌نك حالی دکشمکه باشلامش. موسیو بووه‌نیه‌ر ایاشه‌جکنه دها دوزماندن دوشمکه یوللی طوتمش. نظرینك پارلاقلغنه برطوتوقلق، حالنه دها یورغونلق افیراق کلمش باشنی قالدرماز، کوز اپالرینی همان آچه‌ماز اولمش.

خسته‌نك بو حالنه دقت ایدن خدمتجی آنت مادامه خطاباً:

— مادام دقت ایدییورمیسکز؟ پدریکزك چهره‌سی اصل قپ قیرمزی کسیلدی. وجودنده‌کی قانی هپ باشنه چیقمش کبی کورنیور. هیچ باشنی قالدیره‌میوب دائماً اویویور. موسیونك بوحالی بنی مراقه دوشوریور مادام.

دیدکجه مادام‌ده:

— اوت آنت بن‌ده دقت ایدییورم. بویله چهره‌سنك قپ قیرمزی کسیلمسی هیچ خوشمه کیتمیور. دون دوقتور (والیه‌ر)ك خانه‌سنه کیتدم. خسته‌نك بو حاللرندن بحث ایتدم. دوقتور بوصباح کله‌جکدر.

اوکون دوقتور (والیه‌ر)ك کلوب کیتدیکندن بر چاریك ساعت صوکره موسیو بووه‌نیه‌ر صوك بر نزول ضربه‌سیله وفات ایلدی.

دردنجی صحیفه‌ده‌کی ترینغ اعلاننه دقت ایدیکز.

حوادث مدنیه

تلغرافجیلقده ترقی

پاریسك فنون اقادمیسنده بولنان موسیو متادیه برتلغراف تلی اوستندن عین زمانده متعدد تلغرافنامه‌لر کشیده‌سی طریقی کشف ایلمشدر. بواصول اخیراً پاریس ایله بوردو بیننده تجربه ایدلمشدر. برقاچ ساعت امتداد ایدن تجربه اثناسنده اون ایکی تلغراف مأموری تك برتل اوستنده برآنده متعدد تلغرافنامه‌لر کشیده ایتدکلری کبی مأمورلردن بر ویا ایکیسی جریان الکتریقی‌یی حاوی اولان تل اوستنده برطاقم تلغرافنامه‌لر کشیده ایلمشلردر.

شذرات

دنیانك اك مزین صالونی

آمریقانك فیلادلفیا شهرنده‌کی بلدیه دائره‌سی صالونی دنیانك اك مزین صالونی اوله‌جق ایمش. بو صالونك دیوارلرینی طاوانی یاغلی بویالر ایله تزیین ایتمك ایچون اك ماهر صنعتکارلر ایله ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ فرانقه پازارلق ایدلمش. فقط صالونك تماماً تلوینی نام اون سنه سوره‌جك ایمش. یالکز بلدیه دائره‌سنك انشاسنه بش ملیون انکلیز لیراسی صرف ایدلمش واوتوز سنه‌ده آنجق اکمال اولنه‌جقمش.

سفره باشنده حیرت

برفرانسز قونتسی اخیراً پاریسده ویردیکی برضیافت اثناسنده سفره‌ده بولنانلرك کافه‌سی دوچار حیرت اولمشدر. سفره‌نك اورتاسنده هربرده عادت اولدیغی وجهله بیوك برچیچك دمتی کورونیورمش. سفره‌یه چوربا کتورلمك اوزره ایکن کللردن تشکل ایتمش اولان چیچك دمتنك اوستنده‌کی کللر آیریله‌رق اطرافه سرپلمش واچندن بیوك برقوش قفسی چیقمشدر. صکره بوقفس ده آچلمش ایچندن غایت حسنا ووجودینك هرطرفنده قنادلر یاپلمش برقیز ظهور ایلمش، بو اثناسنده سفره‌نك اورتا یرنده خوش بروضعیت آله‌رق طورمش، هریمك دکشدیکنده برمصراع وموقعه موافق شعر سویلمش. خدمتجیلرده آنك بیتلرندن طباقلرك دکیشه‌جکنی اکلارلر ایمش.

شتی

یومورطه سندیقه‌سی

نیویورق سمسارلرندن بعضلری اخیرا عقد ائتلاف ایدرك بر یومورطه سندیقه‌سی تشکیل ایتمشلردر. سندیقه دوزینه‌سی (۲۳-۲۵) سانتیمدن اللی ملیون دوزینه یومورطه اشترا ایتمشدر. بونك اوزرینه یومورطه فیئاتی ترفع ایدرك بهر دوزینه (۳۵) سانتیمه صاتلمغه باشلامشدر. معاملهٔ مراقیه نتیجه‌پذیر اولورسه سندیقه برملیون دولار قازانه‌جقدر.

توتونك تأثیری

اسوچره‌ده اخیراً اجرا ایدیلن عسکری مانوره‌لری اثناسنده توتونه دائر برتجربه اجرا ایدلمشدر. بوتجربه مشی عسکری اثناسنده توتونك عسکره فائده‌سی یوقسه مضرتیمی واردر مسئله‌سنه منعطف ایدی. بونك ایچون توتون ایچنلر ایله ایچمینلری آیرمشلر. تجربه نهایتنده توتون ایچنلرك مشی وحرکت اثناسنده ما زیاده تحمل کوستردکلری وطول مدت یوردکدن صکره برسیغاره ایچه‌رك یکیدن تازه‌لندکلری اکلاشلمش. توتون ایچمینلردن دها قوتلی ومشاق سیر وحرکته طیانقلی اولدقلری تظاهر ایتمشدر.

صحتی مکمل ملتلر

اسوچده اجرا ایدیلن تحریر نفوس اوروپاده اك زیاده قیود ومعلوماتی وافرادینك صحت وعافیتی بولنده اولان قومك اسوچیلر اولدیغنی میدانه چیقارمشدر. ملل متمدنه بیننده الك آز وفیات وقوعه کلن مملکت اسوج ایمش. بکن اوسنه‌دنبری اسوچده وفیات بیکده اون آلتی نسبتنده ایمش. آندن صکره نوروج کلیور. انکلتره اوچنجی درجه‌ده قالیورمش. ایشته بوسببدن دنیانك اك زیاده صحتی یولنده بولنان ملت اسوچلیلر عد اولنمقده‌در. فقط مملکته کوره کثرت اهالی خصوصنده اسوج اك کری قالانلردندر. اسوچده اهالیدن هربینه فرق دونم اراضی اصابت ایلدیکی حالده انکلتره‌ده بردونم بیله اصابت ایتمییورمش.

آیلقلی دکانجیلر

لوندره‌نك چوقه وشیاق فابریقه‌لرندن برقاچ بیوك فابریقه خصوصی دکانلر ومغازه‌لر آچه‌رق اوراده معاشله استخدام ایتدکلری دکانجیلر واسطه‌سیله ماللرینی صاتدیریرلر ایمش. حتی بوفابریقه‌لر کشاد ایلدکلری دکانلرده بعضاً ۱۰۰۰ قدر دکانجی قوللانیور ایمش. فقط بونلرك حقیله ایش کوروب کورمه‌دکلری اکلاشلمق ایچون برتدبیر دوشونلمش. فابریقه برطاقم قادینلره ده معاش ویرر ایمش. بوقادینلر مشتری صفتیله دکانلره کیدر. دکانجیلرك مشتریلره حسن معامله‌ده بولنوب بولنمدقلرینی تجربه ایدرلر ایمش. بوقادینلرك اللرینه فابریقه‌دن ویریلن تعلیمات شوندن عبارتدر: (دکانلرمزه کیدیکز. مال تعبیر ایدنلره ممکن اولدیغی قدر اذا ایدیکز. بعضاً نه قدر مال وارسه هپسنی چیقارتوب برشی المه‌دن چیقیکز. دکانجیلرك بوکا قارشو معامله‌لرینی راپور ایدیکز.)

شمدی‌یه قدر کورلمامش بر [illegible]

ویانه‌دن یازیلیور:

بورا کبار صالونلرنده پك زیاده قیل وقال [illegible] برونه نقل وحکایه ایدیلیور. ویانه‌نك زوقه‌سی [illegible] حکمنك بر باقارا اویوننده خونت یوتوق اسمنده بر [illegible] ملیون ایکیوز بیك فلورین غائب ایتمشدر. [illegible] یوتوق غالیچیا ولهستانده پك واسع مالکانه‌لر صاحبی [illegible] بوپاره‌یی قازانانلردن بری ویانه مجلس مبعوثانی اعضاسندن ودیکری‌ده برماهر اسپور مراقلیسی ایمش.

موسملك اوله‌رق غایت اعلا جنسلرندن اولوب فابریقه‌لردن بوکره کلمش ورقابت قبول ایتمز اولان ماللری اشترا وکورمك آرزو ایدنلرك برکره‌ده (کون طوغدی) مغازه‌سنه تشریف بیورملری. فیئات مقطوعدر.

خارجیه

روسیه‌نك حوالی جنوبیه‌سنده کائن وورونه‌ژ شهرنده براناث دارالتربیه‌سی کشاد ایدلمشدر. بومؤسسه روسیه غراندوشسلرندن «اولغا»نك اسمنه اضافه اولنمشدر. بورایه ایکی یوز اللی قیز مجاناً والتمش قیزده اجرتله آلنمشدر.

روسیه‌نك قادین مکتبلرنده چوق شیلر اوکرنمکدن زیاده غیرتلی، ناموسلی وعائله صاحبه‌سی قادینلر یتشدیرلمسنه دقت اولنمقده‌در. ایلك نسا مکتبی چاریچه ایکنجی قترینا زماننده تشکیل اولنمش ایدی. او وقتدن بری بومکتبلرده یتشن قادینلرك روسیه‌نك ترقیسنه پك چوق خدمت ایتدکلری هرطرفدن تصدیق ایدلمشدر.

اولغا مکتبندن یتشه‌جك قادینلر مطلقا برصنعت بیله‌جکلردر. بونك ایچون عملی بردرس آچیلمشدر. بوصورتله اکتساب صنعت ایدنلرك

اتمکه غیر مقتدر رنه ایدی که ایشته سودیکی دلیقانلی اوایدی. دیکری ایسه حسز، اوکا بیانجی، عادتا اوکا قارشی مهجور برآدم ایدی. بوایکی شخصیتی توحید ایدن رابطه‌یی بیلمیوردی. فقط سیزرنه‌نك مظهر اولدیغی رغبت وموفقیتدن اول بو ایکی رنه‌نك یالکز برنجیسنی واوندن صکره ایسه یالکز ایکنجیسنی کورمکده ایدی. زواللی قیز بوموفقیتی تلمیذه‌ده جسارت ایده‌میوردی. چونکه رنه‌نك بو اثر سایه‌سنده قزاندیغی شهرتدن چوق سونمشدی. بونکله برابر پرستیدهٔ قلبنك اولکی کبی هرکسه مجهول اولدیغی دوره، دور فقر وضرورته عودتی‌ده نه‌قدر آرزو ایدردی! او مجهولیت زمانلرنده یالکز کندیسنك دکلمی ایدی؟

شمدی والده‌سیله قونیشورکن صداسی نه‌قدر سرت وخشین چیقیوردی. بیچاره قیز بوسرتلکی کندی قلبی علیهنه توجیه ایدلمش برائر بغض وشدت کبی تلقی ایتمکده ایدی. او سوزلرك صورت تلفظی بیله روزالی‌یه طوقنیوردی. برقاچ ثانیه‌دن بری فکراً مشغول کبی کورینن مادام اوفارل بردنبیره ایاغه قالقه‌رق:

— (ساندرت)ك سسنی ایشیدییورم. غالبا دیشاری‌یه چیقمق ایستیور.

دیدی وکدیسنه حولی قپوسنی آچمق ایچون یمك اوطه‌سنه کیتدی. ایکی کنجی یالکز براقدی. یقیندن ممنون اولملی که ساندرت چیقدقدن صکره دیکر کدیلرندن (راتون)ی اوقشامغه باشلادی.

کدیسنه جهراً نوازشکارانه سوزلر سویلدیکی اثناده کندی کندینه شویله دییوردی: «سواره‌نك ایرتسی کونی کلمسنه باقیلورسه ینه صادق قالمش اولدیغی اکلاشیلیور. فقط نه‌زمان اعلان عشق ایده‌جك؟ زواللی قیزجغزم!.. صالونلرده آراسون‌ده بویله قیز بولسون، بویله حلیم کوزل، صاف قلبلی قیز...

کدی صرتنی قبارتیور، باشنی خانمنك اتکنه سورتیور ایکن مادام اوفارلك حسبحالی شو صورتله دوام ایدییوردی. بونکله برابر ینه بزم ایچون چوق خیرلی برایشدر.

بنم هروقت اوفارل ایله ایتدیکم غوغالری او بونکله ایتمیه‌جك. اونك یاننده بنم چکدیکم سفالتی چکمیه‌جك. او نازك اللریله بویله حاشیر اوتوله‌مسی یازق دکلمی؟»

مندیلری بربر الندن کچیریرکن قیزینه هرکسك امیدی فوقنده اوله‌رق ویره‌جکی جهازی دوشنوب سوینیوردی. چونکه زوجنك آیلقندن اون بش بیك فرانك اقتصاد ایده‌رك کیمسه‌نك خبری اولمقسزین برصندوقه یاتیرمش ایدی. کندی کندینه تبسم ایدییور وایکی کنجك سویلیه‌جکلری سوزلری دیکله‌مك ایچون قولاق قبارتیوردی. قیزینك رنه‌یی سودیکنی بیلیردی فقط آرالرنده‌کی نشان وعدلرندن خبردار دکل ایدی. اکر روزالینك دلیقانلی ایله صیق صیق بوسه‌لر تعاطی ایلدیکنی بیله‌یدی کیم بیلیر نه‌قدر حیرت ایده‌جکدی. حتی اوطه‌دن چیقار چیقمز قیزی درحال کنج آدمك اللرینی ایکی آووجی ایچنه آلوب اك آتشین غلیان حسیاتیله شویله برعتاب نازکانه‌ده بولنمش ایدی:

— دون اقشام بکا برسلام ویرمه‌دن کیتمکه نصل کوکلکز راضی اولدی؟

رنه کنج قیزك پارمقلرینی صیقه‌رق جواب ایله:

— نه‌یاپه‌یم، قلود یاقه‌می براقدی.

دیدی. کنج قیز کرك بومعذرتنه کرك بوجعلی نوازشه ایناناجق قدر بدلا دکل ایدی. بناءً علیه الینی کری‌یه چکدی وحزن ومأیوسیتله باشنی یره اکدی. اغزینی کویا زحمتله آچیورمش کبی صیقله صیقله دیدی‌که:

— خیر، اولکی کبی نازك بولمیورسکز... نه‌قدر زمان اولدی‌که بنم ایچون شعر یازدیغکزده یوقدر.

— شعر اویله هرایستیلان دقیقه‌ده یازیله‌بیلیرمی ظن ایدییورسکز؟

دلیقانلی بوسوزی همان سرت دینه‌بیله‌جك درجه‌ده بر نزاکتسزلك ایله سویلمش ایدی. کندیسنده اك عادی برشیدن غضبه کلمك عادتی حاصل اولیوردی‌که انحطاط سودانك اك بدیهی علامتی بودر. دها آز سولدکلرینی حس ایدن قادینلر برطرفدن فلاکتلرینك نقطهٔ منتهاسنی دوشونمکله دیکر طرفدن سعادتلرینك دوام بقاسی اسبابنی آرامغه کندیلرینی سوق ایدن حس طبیعی سائقه‌سیله سودکلرینه دائماً بویله اوفاق تفك مطالبات سرد ایدرلرکه بو اوفاق مطالبات سوداسی تنزل ایدن ارککك قلبنده عادتاً کین وغضبه یقین بر تأثیر براقیر.

حلیم ومشفق کورنمك عزم قویسیله کلن عاشق بردنبیره وجه عبوس کوسترمکه باشلار. روزالی ارتق سودیکنك نظرینه خوش کورنمکه باشلادیغنی تماميله اکلادی وبوندن غریب برحزن ومأیوسیته دوچار اولدی. رنه‌نك سواره‌یه عزیمتندن بری کندیسنده مجهول بر نقطه‌یه طوغری قیصقانجلق حس ایدییوردی. بوقیصقانجلغك وهمدن عبارت اولدیغنی دوشونمکله برابر ینه کندی کندینه:

«اوراده کیمه تصادف ایده‌جك؟...» دیر واویویه‌جغی یرده «عجبا شمدی کیمکله قونوشیور؟» دیه دوشونور طورردی. شمدی ایسه «آه! ارتق بکا محبتی قالمدی. اکر سوداسی بیتمش اولمسه‌یدی بکا بویله خطاب ایدرمیدی؟» دییوردی. بو اوفاق مکالمه‌یی متعاقب حاصل اولان سکوت اوقدر الیم ایدی‌که نهایت روزالی برسوز سویلمك لزومنی حس ایدرك:

مابعدی وار

بالاخره تأمین معیشته مقتدر اوله‌جقلری بیلیدر.

شمدی‌یه قدر روسیه اناث مکاتبنك طرز تدریسی زنکینلره مخصوص کبی برشی اولدیغندن بویله بر عملی درسك علاوه‌سنده پك اصابت اولدیغی آشکاردر. بو مکتب شمدی‌یه قدر روسیه‌ده موجود اولان اناث مکاتبندن بالوجوه کسب امتیاز ایتمشدر.

§ یوزیکرمی سکز سنه‌دن بری بلا انقطاع وارشووه‌ده انتشار ایتمکده اولان «وارشووه غزته‌سی» بوندن ایکی آی اول تعطیل نشریات ایلمش اولدیغی حالده بودفعه تکرار چیقمغه باشلامشدر.

§ وارشووه قراندوقلغی ایله المانیا بیننده‌کی تجارتك آزالدیغی وروسیه اهالیسی طرفندن صورت خصوصیه‌ده المانلره قارشو کوستریلان تحدیدات اثری اوله‌رق المان ادخالاتنك حس اوله‌جق درجه‌ده تناقص ایتدیکی پترسبورغ غزته‌لرنده کورولمشدر.

روسیه ایمپراطوری حضرتلری تجارت وسیر سفائن ایچون بر لایحه تنظیمی ضمننده تشکل ایدن قومیسیونك ریاستی چاره‌ویچ آلکساندر میخائیلوویچه تودیع ایتمشدر.

تقویم اقدام

١٧ رمضان [جمعه ایرتسی] کانون اول ١٥

اوقات شرعیه	دقیقه	ساعت
طلوع شمس	٣٩	٢
ظهر	٢٨	٧
عصر اول	٤٧	٩
عصر ثانی	٢٤	١٠
عشا	٣٩	١
امساك	٥١	١٢

بازار

بغدای پیاسه‌سی

شهرمز بغدای پیاسه‌سنك فیاتجه احوال تبدل ایتمامشدر.

فیات جدولی

شهر سکه نوع بیاض اناطولی مالی ٩¾ الی ١٠¼ غروش

کیخلوط » » » ١٠½ ـ ١٠¾ »

» » » ١١½ ـ ١١¾ »

جودارلی سرت » » ١٢¼ »

تمیز بمشاق ادرنه » ١٠½ ـ ١١ »

مخلوط » » ١٢ ـ ١٢¼ »

سیلوب » ١٢ ـ ١٢½ »

ییمه‌دن اقسامی

سرت بغدایلرك ایی نوعلرینه مشتری چیقدیغی ایچون فیاتی جزئیجه یوکسلمش کورمشدر. اورنه مالك قیه‌سی ٣٠ الی ٣١½ واعلاسی ٣٢ الی ٣٣½ پاره‌یه صاتیلیور. سلم صورتیله یوکنلرده درجه‌ده قیه‌سی ٣٢ الی ٣٢½ پاره‌یه بش صاتیش وقوع بولمشدر.

حبوبات سائره‌دن سرکه‌جیده تسلیم ایدلمك اوزره قیه‌سی ٢٤½ پاره اورنه مالی یوز طونیلاتو قونودوز صاتیلمشدر. اطه بازاری مالی اصلاق اولدیغندن مشتری یوقدر. حبق سببندن طولایی صاتیلمامقده اولان بلغارستان مالی فیاتجه تنزیلاته اوغرامشدر. قوش یمی قیه‌سی ٤٣ پاره‌دن اولمق اوزره سرکه‌جیده انبارده تسلیم ایدیلیور.

بغدای پیاسه‌سی اولکی کون نیویورقده ٨٦,٣٧ مارسلیاده ١٨ ولیوربولده ٧٥ (١) ٦ ده قپانمشدر.

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ١٥ کانون اول سنه ٣١٧ ساعت ٩

بورسه‌ده صاتیلوب اولنانلر			مسکوکات		
پاره	غروش		پاره	غروش	
٣٧	٢٦	(د) ترتیبی	٣٠	١٠٣	بشلك
٢٠	٢٩	(ت) »	١٠	٠٩٤	متالیك
		صاتیم فراتی	٠٧	١٠٨	سیم مجیدیه
٠٠	٣١٠	روژی سندانی	٢٠	١٠٧	» چاریك
١٢-	١٠٤	شرق شمندوفر	٢٥	١٠٣	» الماسی
٠٠	٤٩٥	تحویلات ممتازه	٠٦	١١٠	انکلیز التونی
٠٠	٤٥٥	» عثمانیه	٣٠	٨٧	فرانسز »
٠٠	٢٠٥	کرمه تحویلاتی	٠٠	٩١	پول
٠٠	٤٧١	تراموای »	٠٨	٥١	نرمه‌یس
٠٠	٥٠٠	اناطولی شمندوفر	٠٧	٠٨	قاربون قاعه‌سی
٠٠	٤٦٠	رژیجیه			قامبیو
		استرلین			لوندره اوزرینه اوچ ماه وعده
٥٠	٤٩	(ب) ترتیبی			

			پاره	غروش	لیرای عثمانی
		صاتیم فراتی	١٠	١١٠	یوز فرانق
٠٠	٥٢٦	بانق عثمانی سندی			پاریس اوزرینه وعده اوچ ماه
		لیرای عثمانی			صاتیم فراتی
١٠	-	قامبیو واسهام	٨١¼	٢٢	برلیرای عثمانی مقابل
١٢	-	اعتبار عمومی			
٦٧	٣	عثمانلی سیغورطه			

اعلانات

شهزاده باشنده وزنه‌جیلرده اکلنجه‌خانهٔ عثمانی
ادارهٔ شوقی
بوکیجه ساعت (٣) ده
مشقتك مسرتی
کومیك اوپره ٤ پرده

§

شهزاده باشنده دیرکلر ارەسنده واقع تیاتروده
آت جانباز قومپانیه‌سی
رمضان شریفك نهایتنه قدر هرکیجه غایت مکمل صورتده لعبیات اجرا اوله‌جقدر.

فرنکی مقالاتی

امراض جلدیه وافرنجیه متخصصی طبیب شهیر جلال الدین مناد بکك بونام ایله نشر ایلدیکی اثرینه فرنکیدن توقی ایچون برچوق نصایح مفیده‌یی محتوی جامع دلوب جان صیقیه‌جق وهرکسجه اکلاشیله‌جق صورتده سلیس وآچیق براسلوب ایله یازلمشدر.

بو اثر مهم یالکز فرنکی‌یه مصاب اولانلره لازم دکلدر. بوعلتدن توقی اسبابنی اوکرنمك ایچون هرکسه لازمدر. بالخصوص عائله‌لر ارەسنده اوقونوب هرزمان ادینه‌جك وصایا وتدابیری حاویدر. حق علت مذکوره‌نك درجهٔ دهشتی حقنده چوجقلرینه برفکر پیدا ایتدیروب خشیاندن توحش ایتدیرمك ایچون اولیای اطفال بواثری چوجقلرینه اوقوتمالیدرلر.

هرکتابجی دکاننده وغزته موزعلرنده ٢ غروش فیاتله صاتلمقده‌در.

نجاة المکلفین

فضلای عصردن قره‌مرسل نائبی سابقی فضیلتلو شوکت افندینك تألیفنه موفق اولدیغی اشبو کتاب ٤ اوچ باب اوزرینه مرتب اوله‌رق فصول عدیده‌یی متضمندر. جناب صانع عالمك وحدانیت وفردانیتی ومذهب اهل حقك اشعریه وماتریدیه قسملرینه صورت انقسامیه بالجمله افراد اسلامیه‌یه بیلنمسی لابد اولان اوامر ونواهی الٓهیه‌یی ومحاسن اخلاقیه‌یی بر لسان بلیغ ایله ایضاح وافصاح ایتدیکی کبی کتب شرعیهٔ سائره‌یی تتبعه حاجت براقمیه‌جق صورتده بر چوق مسائل لازمه‌یی شامل وبناءً علیه مطالعه‌سی موجب استفاده اولدیغندن اخوان دینه برر دانه ابتیاعلری اعلان اولنور. مجلدی ١٢ واجزاسی ١٠ غروشه اولمق اوزره، باب عالی جاده‌سنده شمس کتابخانه‌سنده وحکاکلر چارشوسنده خلیل افندی دکاننده فروخت اولنمقده‌در.

صاتیلق کوزل برایراد

چارشوی کبیرده ترلیکجیلر جاده‌سنده قرق ایکی نومرولی دکان صاحبی الندن صاتیلق اولدیغندن اشترا ایتمك آرزوسنده بولنان ذواتك بایزیدده اوقجیلر باشنده فسجی وقالبجی حسن افندی‌یه سؤال ایتملری اعلان اولنور.

اونیون

حریق وعمر سیغورطه قومپانیه‌سی

١٨٢٨ سنه‌سنده تأسیس قلنمشدر

حریق قسمی تأميناتی ٩٨ میلیون فرانق
عمر قسمی تأميناتی ١٣٨ میلیون فرانق
قومپانیا بانکری بانق عثمانیدر

غایت نفیس منکشه لاوانطه‌سی

4711
RHEIN-VEILCHEN
FERD. MÜLHENS
No 4711 KÖLN

روسیه ایمپراطوری حضرتلرینك لاوانطه‌جیسی موسیو «فردیناد مولهنس» ك قولونیا شهرنده غلوش سوقاغنده ٤٧١١ نومرو ایله مرقوم فابریقه‌سی معمولاتندن منکشه لاوانطه‌سی اك نفیس لاوانطه اولوب سائر قوقولر ایله درجه قاریشیق دکلدر.

درسعادتده دپوسی شهزاده باشنده تحافیجی مطابقك ایکی نومرولو مغازه‌سیدر.

چاوش اوغلی سیغاره کاغدی

کوزل وانجه سیغاره کاغدی مراقلیلرینه چاوش اوغلی فابریقه‌سنك کی دمیری علامت مخصوصه‌سیله تعریف اولنان ایکیدن معمول سیغاره کاغدینی توصیه ایدرز مذکور کاغدك بوقدر سنه‌دن برو قازاندیغی رغبت عمومیه‌یه بناءً شهرتندن استفاده مقصدیله بر چوق تقلیدلری چیقارلمش اولدیغندن مشتریلرك بویله فنا وصحته مضر کاغدلردن وقایه وتقلیدلردن احتراز ایتملری ومذکور کاغدلرده کی دمیری علامتیله برابر ترکجه چاوش اوغلی عباره‌سی یازلمش واستانبول عنوانلی کاغدلرنده دخی بنه چاوش اوغلی عباره‌سیله ایکی سیاه علامت بولندیغندن ایجه دقت بیورلمسی توصیه اولنور.

باغچه قپوسنده تجربه‌لی مغازه

سلطان بایزیدده اوقجیلر باشنده‌کی تجربه‌لی مغازه بوکره باغچه قپوسنده مشهور عبدالرحمن توفیق افندینك تحافیه مغازه‌سی قارشوسنده‌کی ٣٨ نومرولی بیوك مغازه‌یه نقل ایتمشدر. مذکور مغازه‌ده ملکیه، عسکریه وچوجقلر ایچون متین وظریف اباق قابلرینك هرنوعی وزنه ایچون دخی انواع تحافیه موجود اولدیغی وهر برینك فیاتلری مال وجنسنه کوره متفاوت بولندیغی کبی روس وانکلیز وآمریقان لاستیکلرینك اك اعلالری بولندیغی مشتریان کرامه اعلان اولنور.

صاحبی صدقی

کوتاهیه

دوقتور محمد زکی

امراض تناسلیهٔ اناث وذکور طبیب خصوصیسی

اجرت تداوی ایی اولدقدن صکره قبول اولنور

اعضاء تناسلیهٔ اناث وذکور خسته‌لقلریله علل افرنجیه‌نك تشخیص وتداویسنده‌کی حذاقتی مسلم اولان مکتب طبیهٔ شاهانه‌ده ولادتخانه معلم معاونی دوقتور محمد زکی بك الك یکی ومؤثر اصوللر ایله اسکی ویکی بل صوغوقلغی، قوت مبلیتری وادرار طارلقلرینك هر درجه‌سی مثانه وپروستاط خسته‌لقلرینی وفرنکی علتی هر نوع یاره وبزلرینی وسس قیصه‌لغنی وقادین خسته‌لقلرینی آز زمانده وذریتلرینه خلل کتیرمیه‌رك داخلاً آغیر علاجلرله اصلا معده‌یی بوزمیه‌رق مراجعت ایدن خسته‌لکی جمعه وپازارلردن ماعدا هرکون ساعت یدیدن اون بچقه قدر کوپری باشنده ایشتاین مغازه‌سی اتصالنده واقع اجزاخانه ارسناکی اوتنده‌کی معاینه خانهٔ خصوصیه‌ده بولنه‌رق دقتله معاینه وتداوی ایدر.

کونیه قصبه‌سنك جمعه محله‌سندن حسین افندی اوغلی رضانك یکیجه محله‌سندن محمد افندی زوجه‌سی کامله ذمتنده کونیه قضاسی بدایت محکمه‌سی حقوق قسمندن ویرلمش اولان برقطعه اعلام موجبنجه الهٔ جی اولان مبالغ معلومه‌نك تأمین استیفاسی ضمننده قصبه جوارنده باغچه‌سی نام محلده واقع منظورونك متصرفه اولدیغی معلوم الحدود برقطعه طوت بغچه‌سی تحت حجزه آلنمش اولدیغندن تاریخ اعلاندن اعتباراً اون‌بش کون صکره محجوز طوت بغچه‌سنك فروختنه تشبث اولنه‌جغندن طالب اولانلرك مدت مذکوره ختامندن صکره کونیه قضاسی اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.

ضایع الماس ایکنه

بکن چهارشنبه کیجه‌سی ساعت درتله بش آره‌سنده باب عالی جوارنده قیالی فرونده بره بانان طریقیله ایاصوفیه‌یه منتهی مسافه داخلنده بر الماس ایکنه دوشورلش اولدیغندن بولان هرکیم ایسه مطبعه‌مزه معلومات ویردیکی حالده ممنون ایدله‌جکی اعلان اولنور.

کستانه‌لی قرنه‌لی استفان اوغلی طوخارینك بویاق قریه‌لی ادهم آغایه باعلام محکوم اولدیغی مبالغ معلومه‌نك تأمین استیفاسی ایچون مدیون مرقومك چاتالجه زراعت بانقه‌سی صندوقنه مرهون بولنان درت قطعه ترلاسنك بالمزایده باقیه‌نك مطلوبی تأدیه ایدلدکدن صکره ظهور ایده‌جك فضله‌نك حجزینه قرار ویرلمش اولمغله مذکور ترلالرك اون‌بش کون صکره مزایده‌یه وضع اولنه‌جغندن طالب اولانلرك چاتالجه اجرا دائره‌سنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.

بحریه مطبعه‌سی کتبخانه‌سی

درسعادت = حکاکلرده نومرو ٤٧

تحویل ساعات مشعری

هر بلده وزمانه کوره صورت بسیطه وصحیحه‌ده آلاتورقه ساعت ایله آلافرانقه ساعتك بکدیکرینه تحویلی اوقه‌سنده محرر کوچك برأثر طامنامه وجهله قولایلقله ارائه واشعار ایدن بومشعر کرك حسابانده وکرك معاملاتده تحویل ساعات مجبوریتنده بولنانلرك دفع احتیاجاتی مقصدیله ترتیب ایدلمشدر.

ارکان حربیهٔ بحریه‌نك ترتیبی، فن قومیسیونك تصدیقی، معارف نظارتنك مساعده‌سی تحتنده اوله‌رق نشر ایدیلن بومشعر دیواره آصلمق ایچون قارطونه یاپشدیرلمش اولدیغی حالده یالکز ٦٠ پاره فیاتله کتبخانه‌مزده صاتلمقده اولدیغی اعلان اولنور.

اعلان رسمی

درسعادتده طاشخانده ساکن تجاردن کیرقور جیراجیانك فی ١٢ کانون اول سنه ٣١٧ تاریخندن اعتباراً افلاسنه معاملات افلاسیه‌نك اجراسی ضمننده اعضای محکمه‌دن سعادتلو رضا بك افندینك ژوز قومیسر ودعوی وکیلی طوبطات آرتین افندینك موقت سندیك تعیننه ومفلسك تجارتکاهنك تمهیر کندی وقابلیاسنه الزم قسمنك تفریقندن صکره متباقی اشیای بیتیه‌سنك ثبت دفتر ایدیلرك محافظه‌سنه واشبو قرارك موقتاً اجراسنه درسعادت ایکنجی تجارت محکمه‌سنده قرار ویرلدیکی جهتله قانوننامهٔ تجارتك ١٧٠ نجی ماده‌سی موجبنجه مفلس مرقوم ذمتنده الاجقلی اولانلرك موقت سندیکلرك اصالةً تحویلی ویاخود یکیدن سندیك انتخاب وتعیینی حقنده موی الیه ژوز قومیسر افندی ایله استشاره اولنمق اوزره اشبو کانونك اون یکرنجی دوردنجی بازار ایرتسی کونی ایکنجی تجارت محکمه‌سنك افلاس اوطه‌سنه کلملری اعلان اولنور. فی ١٣ کانون اول سنه ٣١٧

ارکك، قادین وچوجقلره مخصوص

شهرمزده اك بیوك حاضر ملبوسات مغازه‌سی
غلطه‌ده قره‌کویده تیرینغ مغازه‌سی

ایوالیسه‌یه مراقلیکز وارایسه کوتشدن وپنوروردن سواز غایت عجیل الیسه‌لری الداغبه‌رق صاتون المق ایسترایسه‌کز تیرینغ مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز.

بوکره رمضان شریف وبیرام مناسبتیله صوك موداسنه موافق ارککلره قادینلره وچوجقلره مخصوص کلیتلی مقدارده البسه موقع فروخته وضع ایدلمشدر.

فانه‌لالر جورابلر وسائر تحافیه اشیالری دخی اوجوز وحقیقی مقطوع فیاتله فروخت اولنور.

رمضان شریفه مخصوص سمید

بوکره حسن پاشا فرنغولی قارشوسنده واقع مشهور سمیدجی فرونده داخل ایتمکده اولدیغم رمضان شریفه مخصوص سمیدلری اسکدارده قره‌آغاجلی اسماعیل افندینك دکاننده اوکنده فروخت ایتمکده اولدیغنی اعلان ایلرم. اسکدار قره‌آغاج موزعی
جلال

آل عثمانه مظفریت شهریارانه فسجیسی

فس تجاری حمدالله الکاتب زاده علی

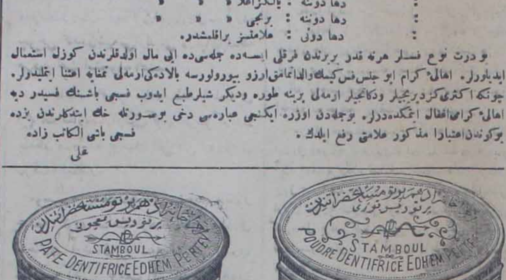
بر خدمت مفتخره‌ده بولنمق اوزره اولکی اعلانمز وجهله بوکوندن اعتباراً فس مبایعه‌سنده نه صاتیجی ونه‌ده آلیجی یورولمامق ایچون یاز وصوك بهار مواسمی ایچون یکی جلب ایلدیکمز اوتوز نوعی متجاوز فسدن درت نوعی انتخاب ایدوب بونلره بالاده‌کی آرمه‌لی تمغایی صاری یالدیز ایله طبع ایلدك. شویله که:

قالین وسط وقادخه کبی غایت اینجه افسلرینه: اك اعلا وعلی الاعلی نامی طبع اولنمشدر وایکی نام مساویدر.

: : دها دونه : یالکز اعلا » »
: : دها دونه : برنجی » »
: : دها دونی : علامتسز براقلمشدر.

بو درت نوع فسلر هرنه قدر بربرندن فرقلی ایسه‌ده جمله‌سی ایی مال اولدقلرندن کوزل استعمال ایدیلورلر. اهالئ کرام ایو جنس فس کیمك والداغامامق آرزو بیورلورسه بالاده‌کی آرمه‌لی تمغایه اعتنا ایتملیدرلر. چونکه اکثری کزدیریجیلر ودکانجیلر آرمه‌لی برینه طوره ودیکر شیلر طبع ایدوب فسجی باشینك فسیدر دیه اهالئ کرامی اغفال ایتمکده‌درلر. بوجهتدن اوزره ایکنجی عباره‌سی دخی بوصورتله خلق ایتدکلرندن بزده بوکوندن اعتباراً مذکور علامتی رفع ایلدك.

فسجی باشی الکاتب زاده
علی



محل اعمال ودپوسی — اقسرایده ادهم پرتو اجزاخانه‌سی
باشلوجه صاتیلان محلار — بغچه قپوسنده بشیر کمال بك اجزاخانه‌سیله قصابیان افندی دپوسنده وبالجمله مشهور اجزاخانه‌لرده بولنور.

کمال عمر تحافیه مغازه‌سی

مالارینك نفاست ومتانتی، فیاتلرك اهونلغی ایله عمومك مظهر رغبت وامنیتی اولان مذکور مغازه موسملك وقیشلق غایت ظریف ورخیص اشیا جلب ایلدیکنی محترم مشتریلرینه عرض واعلان ایلر.

شهرت قزانان

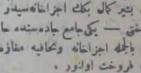
بیك بر چیچك صویی

EAU DE MILLE FLEURS

اطبای حاذقهٔ عثمانیه‌مزدن برذات عارفندن استحصال اولنوب فوائد ومحسناتی وخالصیت وصافیتی مکتب طبیهٔ شاهانه کیمیاخانه‌سنده تحلیل اولنه‌رق مجلس صحیهٔ عمومیه‌نك رخصتنی حائزدر. قادینلرك زینته مخصوص اولوب اك نازك قادینلر وجیق اوفق چوجقلر بیله امنیتله قوللانه‌بیلورلر.

دپوسی — کوپری باشنده مشهور عبدالرحمن توفیق، محمود پاشاده ١٢١ نومرولی ارام سوقاجیان بغچه قپوده بشیر کمال بکك اجزاخانه‌سیدر.

محل فروختی — یکی جامع جاده‌سنده چابوبولونك مغازه‌سیله بالجمله اجزاخانه وتحافیه مغازه‌لرنده ٧ غروش ایله فروخت اولنور.



علمیه ترزیسی قرم قبولی صوتیری

بوکره ایوبلی اوغلی آرتین آغانك قلفه‌سی صوتیری بایزیده قزغانجیلر جاده‌سنده کندی نامنه کشاد ایتمش اولدیغی (٢٥) نومرولی دکانده ایوبلی اوغلی دکیشنده بجمنده علمیه‌یه عائد هرنوع البسه‌یی دیکمکده‌کی مهارتیله مشتری کرامی دها زیاده ممنون ایتمك ایچون اعلا وظریف قاشلر تدارك ایتمش اولدیغندن کرك شلوار وکرك کورك قابی متانت وجیه ولطفه کبی هر سپارشی اهون فیاتله دیکه‌جکی بالجمله ذوات کرامه اعلان ایدر.

قطران حقی

GOUDRON HAKKI

کوکس نزله‌لرینه مزمن اوکسوروکلر ونفس طارلغنه قارشی ویکی باشلامش ویره‌نك تداویسنده تأثیرات شفابخشاسی حسیبه مملکتمز سرآمدان اطبای حاذقه‌سنك اکثریسنك تقدیر وتحسینی ومجلس طبیه وصحیهٔ عمومیه‌نك تصدیقنی احراز ایلمشدر. عموم دپو واجزاخانه‌لرده بولنور. بك اوغلنده محل توزیعی سنفروس دپوسیدر. فیاتی (٥) غروشدر. مستحضراتی: حقی واکرم

مجرب ومحقق تشفیه

اکزمول

امتیازلی ومکتب طبیهٔ شاهانه‌دن تصویب اولنمش ادویه‌دن اکزمول

امراض جلدیه‌یه قارشی

هرنوع اکزما (طوزلی بلغم) امراضنك سریعا تداوی وتشفیه‌سنده، اسکی ویکی میاصیل، فرنکی اکزمالری، تمره، اورز وصونوقدن نشأت ایدن ال یاناللری امراضنك محقق تداویسنه یاردم ایدر معالجه‌در. برقاوانوزی (١٠) غروشدر. استانبولده عموم محل توزیعی باب عالی جاده‌سنده (اجزاخانهٔ ابراهیم لطیف)‌در. عموم دپو واجزاخانه‌لرده صاتیلور. معالجه‌نك درسعادتده دیکر عموم وکیلی وسق ویرو میخائیل‌در. غلطه‌ده خاویارخانده ٥٦ نومرو

ازمیر بازاری کتبخانه‌سی ١١١٧

(قاپالیچارشیده) نور عثمانیه جهتنده

هرسنهٔ سابقه مثللو شرف رمضان مبارکه ایچون ازمیردن جلب ایلدیکمز تازه سمیزلرك نفاستی ولذتی زمانندن اصلا فرق اولمدیغی ارباب مراقنه معلومدر. معده‌نك هضمنه مداری ایچون غایتله نفیس فلسکین صویی وازمیرجه شهرتی معلوم اولان اطنالشوله برادرلرك سیغاره کاغدی وکاغتلری مخصوص صوك موده قاستور چاکت وچوجق اوبالری وهرنوعدن تحافیه اهون ومقطوع فیاتله فروخت اولنور.

پورتالیس

قادین وارکك اعضاء تناسلیه‌سی

عمومیتله برنجی وبزینه مجاناً اولدیغی کبی اصلا تأثیری اولیان اسکی اوصول اوزره حب وشروب وملهم ایله فرنکی وحب وشبرلرله ایله بل صوغوقلغی تداویسی هرکس ایچون دائما مجانادر:

دوقتور پورتالیس، پارسده انعقاد ایدن علل افرنجیه قونفره‌سنه تقدیم ایتدیکی آثار مهمه‌سندن طولایی لوندره بوکرش وبرلین اقاده‌میه‌سندن لیاقت دیپلوماسینی اخذ ایلمشدر. مزمن بل صوغوقلغی وقوط مبلیتك تداوی قطعیسی حقنده بالذات ایجاد ایلدیکی آلتی تقدیم ایلدیکی کبی پارسده بولندیغی مدتجه قادین خسته‌لقلری خصوصی خسته‌خانه‌لرنده وبکرش، بشته، وبانه، برلین، پارس، اسویچره، میلان، روما وناپول خسته‌خانه‌لرنده تدقیقات وتفحصات مهمه‌ده بولنمشدر. اوروپا خسته‌خانه‌لرنده علل افرنجیه‌یه دائر اجرا قلنان بتون اصول عملیاتی وایجاد آلات وادواتی تدارك ایتمشدر. هرکون صباحدن اوکله قدر بك اوغلنده تقسیمده فرانسز خسته‌خانه‌سی قارشوسنده‌کی ٣٣ نومرولی خانه‌سنده، واوکلندن آقشامه قدر کوپرینك قارشوسنده یکی جامع سوقاغی کوشه‌سنده‌کی تداوی خانه‌سنده خسته قبول وتداوی ایدر.

حسن پاشا فرنغولیه‌سی جوارنده بایزید ارککلر حمامی قارشوسنده کوشه باشنده بر نومرولی ساقزلی اوسته استلیانوسك سمیدجی فرونی

(رمضان شریفه مخصوص)

شرف حلول ایدن شهر صیام مغفرت انجام مناسبتیله صورت مخصوصه‌ده طرزون وحلب وتره‌باغی وخالص سیرا باغیله تربسته‌دن جلب ایتدیردیکم ماده ایله اعمال ایدلمش اولان قزغان یاغلی، بادملی وقوقولی صوسامی سمیدلرك مقاوینه‌لق کرك وسائره‌نك نفاست واعمالی هردولو ستایشدن وارسته‌در. فرونمزی تشریف ایله اعلانمزك عکسنی اثبات ایدنلره قارشی الدقلری سمیدلرك اثماننك برمثلیه اعاده اولنه‌جغی کبی لزومنده نمونه اوله‌رق دستکاهده بولنان یاغلرك بشقه‌جه تحلیل ایتدیروب معمولاتمزك هرصورتله نفاستی اثباته متعهددر. شمدی‌یه قدر شهرمزده ایلك دفعه موقع تطبیقه وضع ایلدیکمز شو اصول تجارتمز مظهر تقدیر اوله‌جغنه امینز هرحالده رغبت ایده‌جك ذوات کرامك تجربه اولمق اوزره بر دفعه فرونمزی تشریفلری رجا اولنور.

مائدوش

فرانسه مشاهیر حکایه نویسانندن پول بورژه‌نك آثارندن اولوب بوکره سعادتلو احمد احسان بك طرفندن ترکجه‌یه ترجمه ایدیلان بولطیف حکایه موقع انتشاره وضع ایدلمشدر. فیاتی کتابك حجم ونفاست طبعنه نسبت غایت اهون یعنی ٥ غروشدر. طشره ایچون قرق پاره پوسته اجرتی ضم اولنور محل فروختی: کوپریده اطه‌لر اسکله‌سنده کتابجی نصرالله افندی دکاننده وسائر کتابجیلرده صاتیلور.

MARQUE UDC DÉPOSÉE

قرقاده انواع ماکولات قونسروه‌لر اعمالاتخانه‌سی معمولاتی رمضان شریف مناسبتیله اهون فیاتله غلطه‌ده پنجشنبه بازارنده تجارت‌خانه‌ده ١ نومرولی مغازه‌دن عموم بیوك بقال دکانلرینه صاتیلیور.

علامت فارقه‌یه دقت ایدکز

دیش طبیبی کوچوك لووور

بك اوغلنده درت یول اغزنده ٤٣٦ نومروده اوستریا پوسته‌خانه‌سی اوزرنده:

دیش اعمال وطولدیرمق وچیقارمق خصوصنده اخذ اولنان اجرتلر بروجه آتیدر:

غروش	
١٠	دیش چیقارمسی
١٥	علاجله دیش چیقارمق
١٥	کبك ایله طولدیرمق
٢٠	کوش ایله طولدیرمق
١٥	دیش تمیزلمك ایچون
١٥	یکیدن اعمال اولنه‌جق هردیش ایچون
٣٠٠	بتون دیش طاقمی اعمال ایچون

طولدیرله‌جق ویا یکیدن اعمال ایدیله‌جك دیشلرك اجوراتی نصفی پشین ونصف دیکری بعد الاعمال اعطا ایدلمسی مشروطدر.

(دیش طبیبی کوچوك لووور) برصورت نفیسه وفوق العاده‌ده اعمال ایدلمش اجهزهٔ اسنانی استعمال ایدرك اهون فیاتله محترم مشتریلرینی هروقت ممنون ایتمش وایده‌جکدر.

قاضی کوینده یکمز اوغلنده کائن

کنز المعارف مکتبی

محض اثر لطف جناب پادشاهی اوله‌رق معارف عمومیهٔ عثمانیه‌نك اکتساب ایتدیکی ترقیات آره‌سنده یکی برموقع اخذینه غیرت ایتمکله مفتخر اولوب تدریساتی برهیئت مقتدره‌نك عهدهٔ کفایتنه مودوع بولنان مکتبمز ذکور قسمنك برسنه‌یه وارمیان مدت قلیله ظرفنده کوستردیکی آثار ترقی‌یه قسم اناثك دخی اشتراکنی تأمین مقصدیله بودفعه قسم مذکور یکیدن تنسیق ایدلمشدر: بوقسم ایچون آیریجه برداره تخصیص اوله‌رق معلمهٔ اولالقنه دار المعلماتدن مأذون وفن تعلیم وتربیه‌ده اقتداری مسلم برخانم تعیین ومکتب پروغرامنه یکیدن ادخال اولنان موسیقی وپیانو درسلری معلماکاری‌ده اساتذهٔ موسیقی شناسانمزدن برذات ایله صنعتکار پیانیست برمادموازل طرفندن درعهده اولندیغی کبی ال ایشی، نقش درسلرینك صورت مکملده اوکره‌دیلمسی اسبابی استکمال اولنمشدر. مدیر مکتب: مدرسیندن حلمی زاده
ابراهیم رفعت

غایت اهون فیاتله خارق العاده صاتیش

ط. مورپادیس

هرنوع پاپوش وقونادره مغازه‌سی بك اوغلنده جادهٔ کبیرده سنت آنتوان کلیساسی قارشیسنده نومرو ٣٦٠ تنزیلات مذکوره یالکز ٣٠ کون ایچوندر. فیاتلر مقطوعدر. صاتیش پشیندر فرصتی قاچیرمیکز.

فاطمه نظیره ونسیبه خانملرك ورسجقلی احمد شکری افندی ذمتنده ایکی قطعه اعلام ایله الاجقلری بولنان مبالغك تأمین استیفاسی ضمننده مدیون موی الیهك درسعادتده چارشوی کبیرده حفافلر جاده‌سنده زقاقنده کائن برطرفی ملازم محمود بکك متصرف اولدیغی باصمه‌جی دکانی وبرطرفی حاجی ابراهیم افندینك متصرف اولدیغی حفاف دکانی واوك طرفی طریق عام ایله محدود طولاً یکرمی قدم وارقه جهتندن طقوزبچق قدم وسعتنده وطوانده برعدد بجره‌یی حاوی متصرف اولدیغی بش نومرولی برباب کارکیر دکان تاریخ اعلاندن اعتباراً اون‌بش کون صکره اجرا قانوننامه‌سی مابونی احکامنجه بالمزایده فروختنه مبادرت اولنه‌جغی اسکدار اجرا دائره‌سندن اعلان اولنور.

رساله بهائیه

طریق نقشبندی سالکلرینه اوقونماسی لازم واداب طریقتی تعلیم ایدوب وشاه نقشبند قدس سره حضرتلرینك مناقب جلیله واوصاف قدسیه‌لرینی بلدیرر. اینجه کاغد بهاسی اوله‌رق اشبو کتاب شریف اخوانه برخدمت اولمق اوزره التی غروش فیاتله اعلا جلد کوپری اوزرنده برهان کتبخانه‌سی صاحبی اسماعیل افندی طرفندن فروخت اولنمقده وطشره‌دن سپارش ایدنلره التی پاره پوسته اجرتی ضم اولنور. باب عالی جاده‌سنده شمس ودار الشفقه وحکاکلرده بحریه کتبخانه‌سنده وازمیرده کاغدجی چارشوسنده محمود بك کتبخانه‌سنده بولنور.

دوقتور جلالیان

تداوی خصوصی
امراض افرنجیه واعضای تناسلیه وجلدیه
بك اوغلی طوغری یول میسك سوقاق نومرو ٤

اقدام احمد جودت